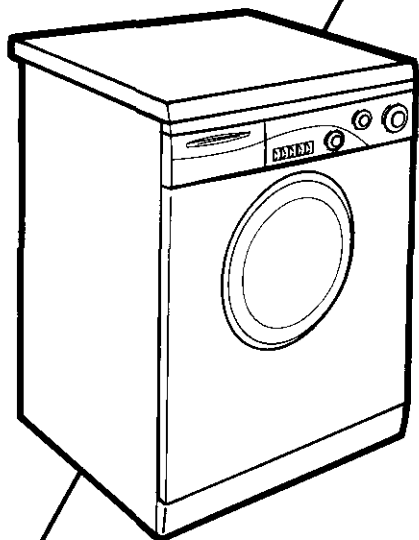


FR	Mode d'emploi
PT	Instruções de utilização
ES	Instrucciones para el uso
PL	Instrukcja obsługi
EN	User instructions

CI 950 T

Candy 



FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement),

PT

PARABÉNS!

Ao adquirir este electrodoméstico Candy, demonstrou não estar disposta a contentar-se com qualquer coisa: você quer o melhor!

A Candy alegra-se de lhe poder oferecer esta nova máquina de lavar roupa, resultado de anos de investigação e de experiência de mercado, em contacto directo com os nossos clientes. Ao escolher esta máquina, está a escolher a qualidade, a durabilidade e as características excepcionais que ela tem para oferecer.

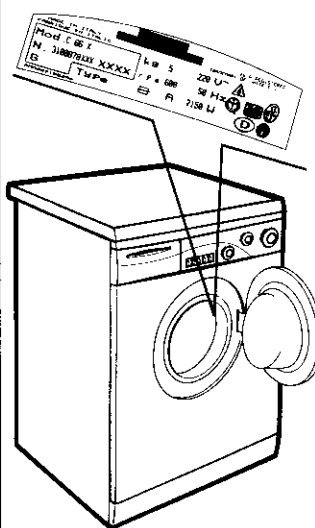
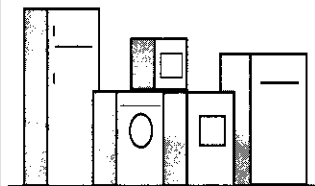
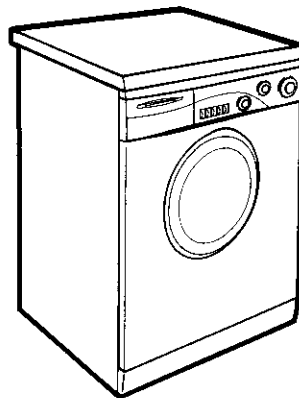
Mas a Candy orgulha-se ainda da vasta gama de electrodomésticos que coloca à disposição dos seus clientes: máquinas de lavar roupa, máquinas de lavar loiça, máquinas de lavar e de secar, fogões, micro-ondas, fornos e placas de fogão, frigoríficos e congeladores.

Peça ao seu agente da especialidade que lhe dê o catálogo dos electrodomésticos Candy.

Leia este livro de instruções atentamente. Ele contém não só informações importantes sobre a instalação, a utilização e a manutenção seguras da sua máquina, mas também conselhos úteis sobre como tirar o melhor proveito da sua máquina.

Preserve este livro cuidadosamente, mantendo-o à mão para futuras consultas.

Quando contactar o seu agente Candy ou os Serviços de Assistência Técnica refira sempre o modelo e o número da sua máquina, bem como o número G (se aplicável). Todas estas referências se encontram na placa de características da sua máquina.



ES

ENHORABUENA

Con la compra de este electrodoméstico Candy; usted ha demostrado no conformarse con cualquier cosa: usted quiere lo mejor.

Candy se complace en ofrecerle esta nueva lavadora, fruto de años de investigación y de experiencia en el mercado y del contacto directo con los Consumidores. Usted ha escogido la calidad, la duración y las enormes prestaciones que esta lavadora le ofrece.

Candy le ofrece además, una amplia gama de electrodomésticos: lavadoras, lavavajillas, lavadoras-secadoras, cocinas, microondas, hornos y encimeras, frigoríficos y congeladores.

Solicite a su vendedor el catálogo completo de la gama de productos Candy.

Le rogamos lea atentamente la información contenida en este manual ya que proporciona importantes instrucciones sobre seguridad en su instalación, uso, mantenimiento y algunos consejos prácticos para que usted saque el mejor provecho de su lavadora.

Conserve este manual para cualquier consulta posterior. Cuando se ponga en contacto con Candy o con sus centros de Asistencia mencione siempre el Modelo, el n° y el número G (si lo tiene). Es decir todo lo que viene anotado en el recuadro.

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiódłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia.

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

(FR)

INDEX

Avant-propos

Notes générales à la livraison

Garantie

Mesures de sécurité

Données techniques

Mise en place, installation

Description des commandes

Tiroir à lessive

Sélection

Le produit

Tableau des programmes

Lavage

Nettoyage et entretien

Recherche des pannes

(PT)

INDICE

Introdução

Verificações a efectuar quando a máquina lhe for entregue

Garantia

Instruções de segurança

Dados técnicos

Instalação

Descrição dos comandos

Colocação do detergente

Seleccção dos programas

Separação das peças de roupa

Tabela de programas de lavagem

Lavagem

Limpeza e manutenção da máquina

Eliminação de avarias

CHAPITRE
CAPÍTULO
CAPÍTULO
ROZDZIAŁ
CHAPTER

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

(ES)

ÍNDICE CAPÍTULO

Introducción
Notas generales a la entrega

Garantía
Normas de seguridad
Datos técnicos
Puesta en funcionamiento
instalación
Descripción de los mandos
Cubeta del detergente
Selección
El producto

Tabla de programas

Lavado
Limpieza y mantenimiento
ordinario
Causas de averías

(PL)

SPIS TREŚCI

Wstęp
Uwagi ogólne dotyczące
dostawy

Gwarancja
Środki bezpieczeństwa
Dane techniczne
Instalacja pralki

Opis panelu sterującego
Szuffada na proszek
Wybór programu
Produkt

Tabela programów

Pranie
Czyszczenie i rutynowa
konserwacja pralki
Lokalizacja usterek

(EN)

INDEX

introduction
General points on delivery

Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation

Control Description
Detergent drawer
Selection
The Product

Table of Programmes

Washing
Cleaning and routine
maintenance
Faults Search

CHAPITRE 1**NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON**

A la livraison veuillez contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHON
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE
- F) BAC POUR LES PRODUITS LIQUIDES

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

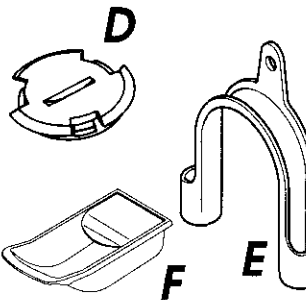
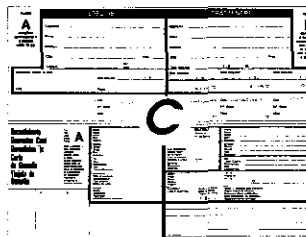
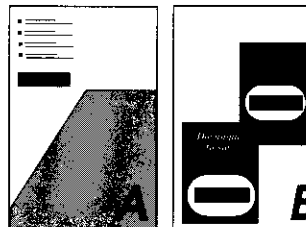
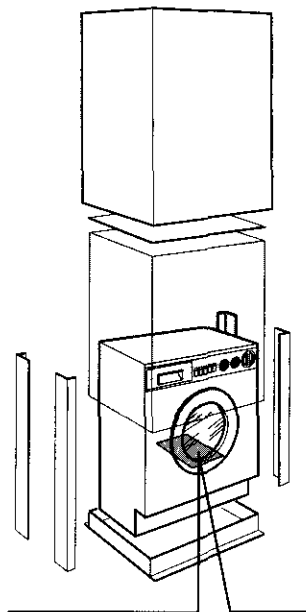
CAPÍTULO 1**VERIFICAÇÕES A
EFECTUAR
QUANDO A
MAQUINA LHE FOR
ENTREGUE**

Ao receber a máquina, verifique se os seguintes componentes, que deverá manter num local seguro e à mão, lhe foram entregues juntamente com a máquina:

- A) MANUAL DE INSTRUÇÕES
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICADO DE GARANTIA
- D) TAMPÕES
- E) CURVA PARA O TUBO DE ESGOTO
- F) RECIPIENTE PARA DETERGENTE LIQUIDO

**GUARDE ESTES
COMPONENTES BEM.**

Verifique igualmente se a máquina não sofreu quaisquer danos durante o transporte. Caso a máquina esteja danificada entre imediatamente em contacto com o Centro de Assistência Técnica mais próximo.



CAPÍTULO 1**NOTAS GENERALES
DE ENTREGA**

A la entrega compruebe que con la máquina estén:

- A) MANUAL DE INSTRUCCIONES
- B) DIRECCIONES DE ASISTENCIA TÉCNICA
- C) CERTIFICADOS DE GARANTÍA
- D) TAPONE
- E) CURVAS PARA EL TUBO DE DESAGÜE
- F) DEPÓSITO DETERGENTE LÍQUIDO

CONSERVELO

y compruebe que no haya sufrido desperfectos durante el transporte, en caso contrario llame al centro Candy más cercano.

ROZDZIAŁ 1**UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY**

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) ADRESY PUNKTÓW SERWISOWYCH
- C) FORMULARZ GWARANCJI
- D) ZATYCZKA
- E) KOLANKO WEŻA WYLEWOWEGO
- F) POJEMNIK NA PŁYN DO PRANIA

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

i sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAP
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) LIQUID DETERGENT COMPARTMENT

**KEEP THEM IN A SAFE
PLACE**

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

Ne pas oublier d'expédier le coupon B du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon A, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

CAPÍTULO 2

GARANTIA

CONDIÇÕES DE GARANTIA CANDY

Este electrodoméstico está abrangido por uma Garantia cujo período de validade é de 12 meses a contar da data de aquisição.

Para beneficiar desta garantia deverá apresentar o certificado de "Garantia Internacional" Candy, devidamente preenchido com o nome e morada do consumidor final, modelo e número de série do aparelho e data de compra, além de devidamente autenticado pelo lojista. Este documento ficará sempre na posse do consumidor.

Durante o período de Garantia os Serviços de Assistência Técnica efectuarão a reparação de qualquer deficiência no funcionamento do aparelho resultante de defeito de fabrico. A Garantia não inclui deslocações a casa do cliente, que serão debitadas de acordo com a taxa de deslocação em vigor a cada momento.

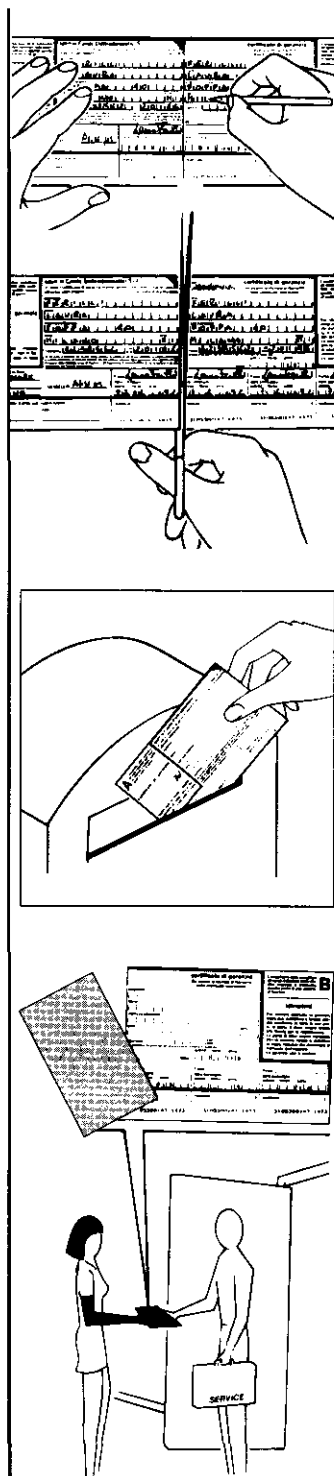
Exceptua-se a 1ª deslocação se se efectuar no primeiro mês de vigência da Garantia, que será gratuita.

A Garantia não inclui:

- Anomalias ocasionadas por mau trato, negligência ou manipulação contrária às instruções contidas no manual, modificação ou incorporação de peças de procedência diferente da do aparelho, aplicadas por serviços técnicos não autorizados.
- Defeitos provocados por curto-circuito ou injúria mecânica.
- Qualquer serviço de instalação ou explicação do funcionamento do aparelho em casa do cliente.
- Indemnizações por danos pessoais ou materiais causados directa ou indirectamente.
- Troca do aparelho.

Serviço Pós-Venda

Com o objectivo de satisfazer cada vez mais o consumidor final, colocamos à vossa disposição a nossa Rede Nacional de Assistência Técnica, com pessoal técnico devidamente especializado.




CAPÍTULO 2

GARANTIA

El aparato va acompañado de un Certificado de Garantía de 1 año. En los primeros 6 meses, a partir de la fecha de la compra, la garantía le cubre: piezas, recambios, mano de obra y desplazamientos. En los 6 meses siguientes, la garantía le cubre piezas y recambios.

SERVICIO POST VENTA

 902.100.150

No olvide remitir la parte **B** del Certificado de Garantía para la debida convalidación en los 10 días siguientes a la fecha de compra.

La parte **A** deberá conservarla, debidamente cumplimentada, para presentarla al Servicio Técnico de Asistencia, en caso de necesitar su intervención junto a la factura legal expedida por el vendedor en el momento de compra.

*Rellenar la garantía que viene en Castellano.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancją pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

Część B karty gwarancyjnej winna być wysłana do Candy Polska przez sprzedawcę w ciągu 10 dni od daty sprzedaży.

Część A karty gwarancyjnej powinna zostać wypełniona i przechowywana w celu ewentualnego okazania technikom z punktu serwisowego w przypadku naprawy. Należy także zachować fakturę potwierdzającą zakup urządzenia.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITEATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

CAPÍTULO 3

INSTRUÇÕES DE
SEGURANÇAIMPORTANTE:
ESTAS INSTRUÇÕES
SÃO EXTREMAMENTE
IMPORTANTES PARA
TODAS AS OPERAÇÕES
DE LIMPEZA E DE
MANUTENÇÃO.

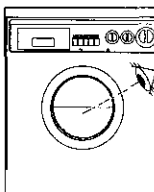
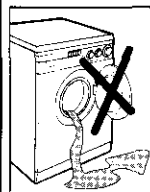
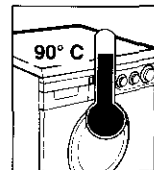
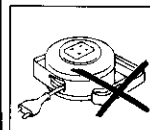
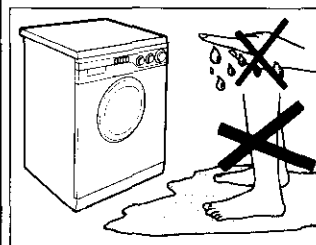
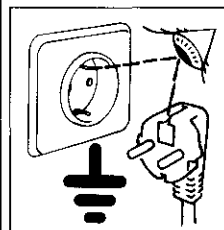
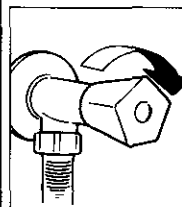
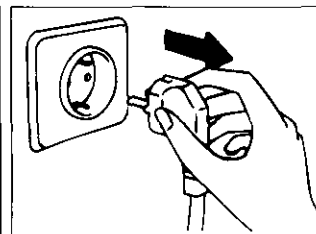
- Desligue o aparelho da corrente, retirando a ficha do respectivo cabo de alimentação da tomada.
- Feche a torneira de alimentação de água.
- Todos os electrodomésticos Candy têm ligação à terra. Assegure-se de que a instalação eléctrica a que a máquina está ligada se encontra devidamente ligada à terra. Se tiver dúvidas ou a instalação eléctrica não estiver devidamente ligada à terra, peça a um electricista qualificado que proceda à verificação e eventualmente à ligação da instalação à terra.

CE Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 89/336/CEE, 73/23/CEE e respectivas alterações posteriores.

- Nunca toque no equipamento com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não utilize os seus electrodomésticos quando estiver descaída.
- Evite usar cabos de extensão em compartimentos com banheira ou chuveiro; se, eventualmente, tiver de optar por essa solução, faça-o com o maior cuidado.

ATENÇÃO:
DURANTE O CICLO
DE LAVAGEM A ÁGUA
PODE ATINGIR UMA
TEMPERATURA DE 90°C.

- Antes de abrir a porta da máquina de lavar roupa certifique-se de que o tambor já não tem água.



CAPÍTULO 3**NORMAS DE
SEGURIDAD****ATENCIÓN:
PARA CUALQUIER
TRABAJO DE LIMPIEZA
Y MANTENIMIENTO**

- Desenchúfela.
- Cierre el grifo del agua.
- Candy provee a todas sus máquinas de toma de tierra. Asegúrese de que la instalación eléctrica tenga toma de tierra, en caso contrario llame a un Servicio cualificado.

CE Estos aparatos cumplen con las Directivas EEC 89/336, EEC 73/23 y modificaciones siguientes.

- No toque el aparato con las manos, los pies mojados o húmedos.
- No use el aparato estando descalzo.
- No use, si no es con especial cuidado, alargos en cuartos de baño o aseos.

**ATENCIÓN:
DURANTE EL LAVADO EL
AGUA PUEDE
ALCANZAR LOS 90°C.**

- Antes de abrir el ojo de buey, asegúrese de que no haya agua en el tambor.

ROZDZIAŁ 3**ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA****UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA**

- *Odtąć kabel zasilający od sieci.*
- *Zakrećić kran zapewniający dopływ wody.*
- *Wszystkie urządzenia firmy Candy winny być uziemione. Upewnij się że gniazdko zasilające pralkę posiada uziemienie. W przeciwnym przypadku, w celu rozwiązania problemu wezwij wykwalifikowanego elektryka.*

CE Niniejsze urządzenie jest zgodne z dyrektywą 89/336/EEC, 73/23/EEC i jej późniejszymi poprawkami.

- *Nie należy dotykać zasilanego urządzenia mokrymi rękoma lub nogami ani też stojąc boso na posadzce.*
- *W miarę możliwości należy unikać używania przedłużaczy w tazonkach i w pobliżu prysznicza.*

**UWAGA:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

- *Przed otwarciem drzwiczek pralki upewnij się, że w bębnie nie ma już wody.*

CHAPTER 3**SAFETY MEASURES****IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

FR

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.
- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

PT

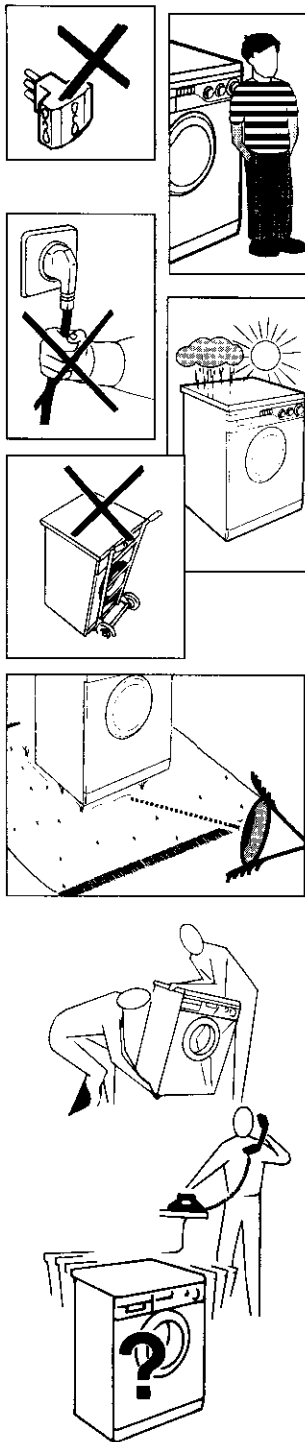
- Não utilize adaptadores ou fichas múltiplas.
- Não deixe que crianças (ou adultos incapazes de operarem com electrodomésticos) usem os equipamentos sem supervisão.
- Nunca puxe pelo cabo ou pelo próprio electrodoméstico para retirar a ficha do electrodoméstico da tomada.
- Proteja o seu electrodoméstico dos elementos (chuva, sol, etc.).
- Se tiver de deslocar a sua máquina ou de a mudar de lugar, nunca pegue nela pelos botões ou pela gaveta para detergente.
- Durante o transporte nunca deite a máquina sobre o lado da porta.

Atenção: Se o electrodoméstico for instalado num local alcatifado, deverá assegurar-se de que as aberturas de ventilação inferiores não fiquem tapadas ou obstruídas.

● Tal como a figura ilustra, a máquina deverá ser sempre erguida por duas (2) pessoas.

● Se a sua máquina se avariar ou deixar de trabalhar correctamente, desligue-a, feche a alimentação de água e não tente repará-la. Qualquer trabalho de reparação deverá ser sempre feito por um técnico autorizado Candy, devendo sempre ser instaladas peças sobressalentes originais. O incumprimento desta norma poderá acarretar sérias consequências para a segurança dos equipamentos.

● Se o cabo de alimentação de energia, a ser ligado à rede, estiver danificado, deverá ser substituído por um cabo específico, que poderá adquirir directamente aos serviços de Assistência Técnica Candy.



(ES)

- No use adaptadores o enchufes múltiples.
- No permita la manipulación del aparato a niños o incapacitados, sin vigilancia.
- No tire del cable de alimentación, ni del aparato, para desconectar la toma de corriente.
- No deje el aparato a la intemperie o expuesto a la acción de los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- En caso de traslado no la sujete nunca por los mandos ni por la cubeta de detergente.
- Durante su transporte no apoye el ojo de buey en la carretilla.

Importante!

Si se va a instalar el aparato sobre una alfombra o moqueta, es necesario tener cuidado para evitar que se obstruyan las rejillas de ventilación situadas en la base de la lavadora.

- Levántela ayudado por otra persona tal como aparece en la figura.

● En caso de avería y/o mal funcionamiento del aparato, desconéctelo, cierre el grifo del agua y no manipule el electrodoméstico. Para su eventual reparación diríjase únicamente a un centro de Asistencia Técnica Candy y solicite el uso de recambios originales. El incumplimiento de estas sugerencias puede comprometer la seguridad del aparato.

- Si el cable de alimentación resultase dañado, tendrá que ser sustituido por un cable especial disponible en el servicio de asistencia técnica.

(PL)

- *Nie należy używać adapterów, ani rozgałęźników elektrycznych.*
- *Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją.*
- *W celu odłączenia urządzenia od sieci nie należy ciągnąć za kabel zasilający.*
- *Nie należy wystawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)*
- *W przypadku przestawiania nigdy nie należy podnosić urządzenia chwytając za przyciski, pokrętki, lub za szufladę na proszek.*
- *W czasie transportu nie należy opierać drzwiczek pralki o wózek.*

Uwaga!

Otworki w podstawie pralki nie powinny w żadnym przypadku być zatkane przez dywan, wykładzinę itp.

- *Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazano na rysunku.*

● *W przypadku awarii i/ lub nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i nie staraj się ruszać pralki. Skontaktuj się z punktem serwisowym Candy i zażądaj oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.*

- *W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na właściwy może być wykonana tylko przez Punkt Serwisowy.*

(EN)

- Do not use adaptors or multiple plugs.
- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.
- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)
- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.
- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

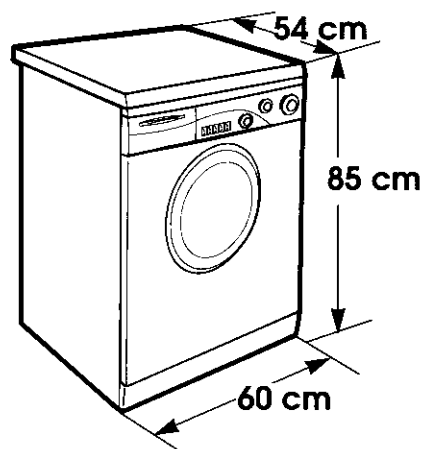
- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(FR)

CHAPITRE 4

(PT)

CAPÍTULO 4



CAPACITE DE LINGE SEC	CARGA MÁXIMA (ROPA SECA)	kg	5
EAU NIVEAU NORMAL	NÍVEL DE ÁGUA NORMAL	l	8÷15
PUISSANCE ABSORBEE	POTÊNCIA ABSORVIDA	W	2100
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 1)	CONSUMO DE ENERGIA (PROG. 1)	kWh	1,75
AMPERAGE	FUSÍVEL	A	10
ESSORAGE (Tours/min.)	VELOCIDADE DE ROTAÇÃO	giri/min.	400-900
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	PRESSÃO DO SISTEMA HIDRÁULICO	MPa	min. 0,05 max. 0,8
TENSION	TENSÃO	V	220-230

ES

CAPÍTULO 4

PL

ROZDZIAŁ 4

EN

CHAPTER 4

CAPACIDAD DE ROPA SECA	MAX. ŁADUNEK WSADU	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NIVEL NORMAL DE AGUA	WODA - POZIOM NORMALNY	NORMAL WATER LEVEL
POTENCIA ABSORBIDA	POBÓR MOCY	POWER INPUT
CONSUMO DE ENERGÍA (PROG. 1)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 1)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.1)
AMPERIOS DEL FUSIBLE DE LA RED	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	POWER CURRENT FUSE AMP
REVOLUCIONES DE CENTRIFUGADO (rpm/min.)	WIRÓWKA	SPIN r.p.m.
PRESIÓN EN EL CIRCUITO HIDRÁULICO	CIŚNIENIE WODY	WATER PRESSURE
TENSION	NAPIĘCIE ZNAMIONOWE	SUPPLY VOLTAGE

FR

CHAPITRE 5**MISE EN PLACE
INSTALLATION**

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper les bandes serre-tubes

Dévisser la vis centrale (A); dévisser les 4 vis latérales (B) et enlever l'axe (C).

Incliner la machine en avant et enlever les sachets en plastique qui contiennent les 2 arrêts en polystyrène qui se trouvent sur les 2 côtés en tirant vers le bas.

Refermer le trou en utilisant le bouchon se trouvant dans le sachet "instructions".

**ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.**

PT

CAPÍTULO 5**INSTALAÇÃO**

Coloque a máquina, sem a base da embalagem, perto do local onde vai ficar permanentemente instalada.

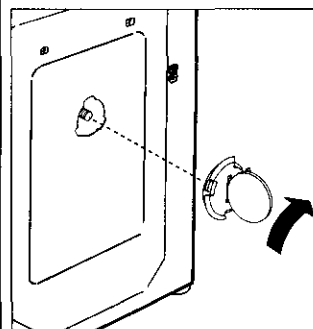
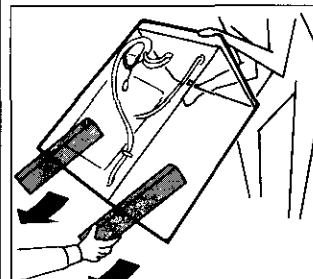
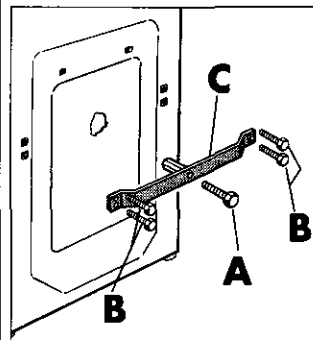
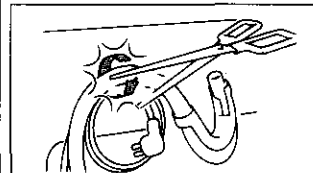
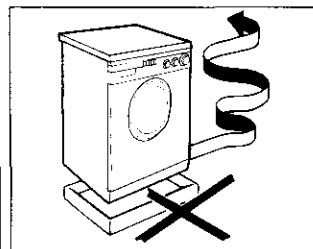
Corte a tira que prende os tubos e o cabo eléctrico.

Desaperte o parafuso central (A); desaperte os quatro parafusos laterais (B) e retire a barra (C).

Com a ajuda de outra pessoa incline o aparelho para a frente e solte os sacos de plástico contendo os dois blocos de esferovite de ambos os lados, puxando-os para baixo.

Tape a abertura com o bujão (fornecido juntamente com a máquina, no envelope que contém o manual de instruções).

**ATENÇÃO:
NÃO DEIXE A
EMBALAGEM DA
MÁQUINA OU OS SEUS
COMPONENTES AO
ALCANCE DE
CRIANÇAS: ELA É UMA
POTENCIAL FONTE DE
PERIGO.**



ES

CAPÍTULO 5

PUESTA EN FUNCIONAMIENTO INSTALACIÓN

Ponga la máquina cerca del lugar de uso sin la base del embalaje.

Corte las cintas del tubo.

Desenroscar el tornillo central (A); desenroscar los 4 tornillos laterales (B) y extraer el travesaño (C).

Inclinar la máquina hacia delante y sacar los sacos de plástico que contienen los dos protectores de plástico puestos sobre 2 lados, tirando hacia abajo.

Tapar un agujero utilizando el tapón que contiene la bolsa con las instrucciones.

**ATENCIÓN:
NO DEJE AL ALCANCE
DE LOS NIÑOS LOS
ELEMENTOS DE
EMBALAJE YA QUE
PUEDEN SER
PELIGROSOS.**

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy przytrzymujące węże i przewody.

Wykręcić środkową śrubę (A), 4 boczne (B) po czym zdemontować blokadę.

Pochylić pralkę do przodu i wyciągnąć dwie wkładki styropianowe.

Zatkaj otwór w tylnym panelu zatyczką dostarczoną wraz z pralką.

**UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA W
ZASIĘGU DZIECI, GDYŻ
MOŻE TO
SPOWODOWAĆ ICH
ZAGROZENIE**

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Cut tube-holding straps.

Unscrew the central screw (A); unscrew the 4 lateral screws (B) and remove the cross piece (C).

Lean the machine forward and remove the plastic bags containing the two polystyrene blocks at the sides, pulling downwards.

Press the plug (to be found in the envelope with the instructions) into the hole.

**WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.**

(FR)

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE
ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

(PT)

Fixe a placa de material ondulado no fundo da máquina, da forma indicada na figura.

Ligue a mangueira de admissão de água à torneira de alimentação.

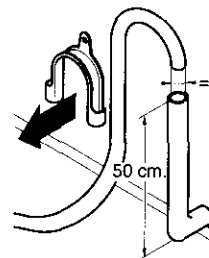
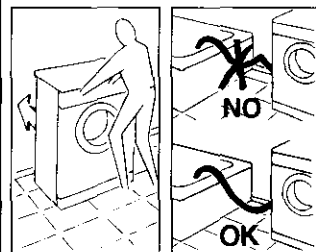
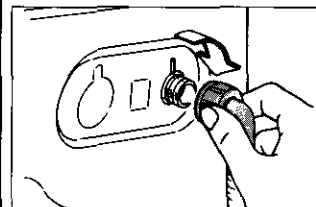
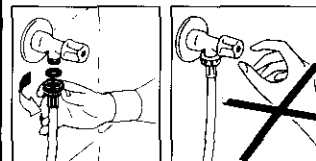
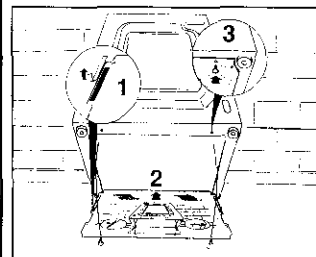
**ATENÇÃO:
NÃO ABRA
A TORNEIRA!**

Encoste a máquina à parede.

Prenda o fim da mangueira de esgoto por cima da borda da bacia ou do tubo de descarga, assegurando-se de que não esteja torcida ou dobrada.

Sempre que possível, utilize um tubo de esgoto fixo com um diâmetro superior ao da mangueira de esgoto da máquina de lavar, a fim de permitir a saída do ar. O topo da mangueira de esgoto deverá estar a uma altura mínima de 50 cm.

Se necessário use a curva rígida fornecida juntamente com a máquina.



(ES)

Aplique la lamina de polionda como se muestra en la figura.

Conecte el tubo del agua al grifo.

**ATENCIÓN:
NO ABRA EL GRIFO.**

Acerque la lavadora a la pared procurando que no se formen curvas o estrangulamientos, fije el tubo desagüe al borde de la pila.

o mejor aún, a un desagüe fijo, con un diámetro mayor que el del tubo de la lavadora, a una altura mínima de 50 cm. En caso necesario, utilice la curva rígida adjunta.

(PL)

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

**UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany uważając, aby nie przycisnąć, ani nie zaciąć węży.

Podłączyć wąż odprowadzający wodę do stałego odpływu o wysokości co najmniej 50 cm i średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki. W miarę potrzeby użyć sztywnego kolanka dostarczonego z pralką.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

FR

Appliquer la légende adhésive fournie dans la langue appropriée à l'intérieur du rabat (R) du tiroir pour la lessive (A).

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (C) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Appuyer sur la touche MARCHE/ARRÊT (C) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (G); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

PT

Aplicar a etiqueta adesiva fornecida juntamente, no idioma da sua preferência, do lado de dentro da tampa (R) da gaveta para o detergente (A).

Nivele a máquina regulando a altura dos pés dianteiros.

a) Rode a porca no sentido dos ponteiros do relógio para soltar a rosca de fixação do pé.

b) Rode a pé para o erguer ou baixar até estar firmemente assente no chão.

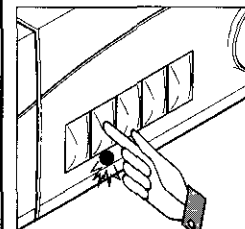
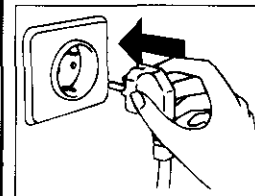
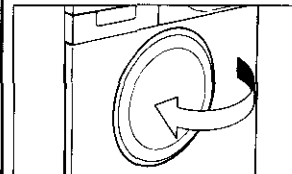
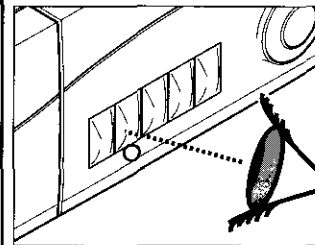
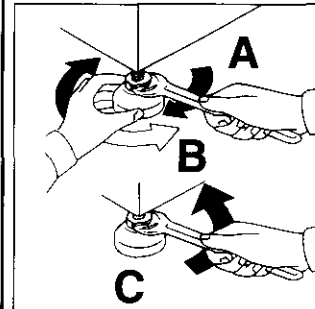
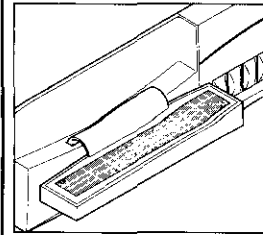
c) Fixe o pé nessa posição rodando a porca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até embater no fundo da máquina.

Assegure-se de que a tecla de ligar/desligar (C) não esteja premida.

Assegure-se de que todos os botões da máquina estejam colocados na posição "0" e de que a porta da máquina esteja fechada.

Ligue a máquina à corrente, inserindo a ficha do respectivo cabo de alimentação na tomada.

Pressione a tecla de ligar/desligar (C). O indicador luminoso de que a máquina está ligada (G) iluminar-se-á. Se, porém, este indicador luminoso não se acender deverá consultar o capítulo "Eliminação de Avarias".



ES

Aplicar la leyenda adhesiva suministrada con la lavadora en la lengua apropiada en el interior de la tapa (R) de la caja de detergente (A).

Nivele la máquina con las patas delanteras

a) Girar la tuerca en el sentido de las agujas del reloj para desbloquear el tornillo del pie.

b) Girar el pie y hacerlo bajar o subir hasta conseguir su perfecta adherencia al suelo.

c) Bloquear el pie girando la tuerca en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que se adhiera al fondo de la lavadora.

Asegúrese de que el botón Marcha/Paro (C) no esté pulsado.

Asegúrese de que todos los mandos estén en posición "0" y que el ojo de buya esté cerrado.

Enchúfela.

A continuación pulse el botón START (C) se encenderá el piloto de funcionamiento "conexión de corriente efectuada" (G) si no se enciende vea "causas de averías"

PL

Nakleić nalepkę z wykazem programów na wewnętrzną stronę odchylaną klapy (R) szuflady na proszek.

Wypoziomować pralkę poprzez manipulowanie jej przednimi nóżkami.

a) *Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

b) *Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*

c) *Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegata do dna pralki.*

Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (C) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokręta są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Podłącz kabel zasilający do gniazda sieciowego.

Wciśnij przycisk włączający pralkę (C). Spowoduje to zapalenie się lampki sygnalizującej zasilanie (G). Jeśli kontrolka nie zapali się należy poszukać przyczyny na liście podanej w rozdziale „Lokalizacja usterek”.

EN

Stick the adhesive label supplied in the appropriate language onto the inside of the flap (R) of the detergent drawer (A).

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

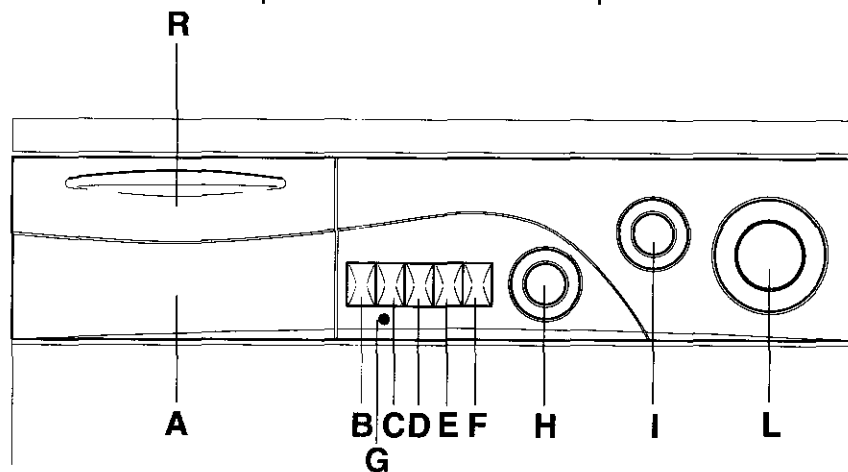
c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (C) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

Press the START (C) button. The power on (G) light will light up. If this does not light up see faults search.

COMMANDES

Bacs à produits

Touche ouverture porte

Touche marche/arrêt

Touche super rinçage

Touche "arrêt avec l'eau dans la cuve"

Touche Super Rapide

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Essorage variable

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Rabat

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS*Gaveta para detergente**Tecla de abertura da porta**Tecla de ligar/desligar**Tecla de super enxaguamento**Tecla de paragem com cuba cheia**Tecla de activação do programa super rápido**Indicador luminoso de funcionamento**Regulador de velocidade**Botão de selecção da temperatura de lavagem**Botão de selecção do programa de lavagem**Tampa*

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

R

CUADRO DE MANDOS

Cubeta del detergente

Botón de apertura del ojo de buey

Botón de puesta en marcha/paro

Botón de superaclarado

Botón "antiarrugas"

Botón Super Rápido

Piloto luminoso de funcionamiento

Regulador de velocidad

Selector para regular la temperatura de lavado

Selector de programas de lavado

Tapa

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA*Szuflada na proszek**Przycisk odblokowujący
drzwiczki**Przycisk włączający/
wyłączający**Przycisk dodatkowego
ptukania**Przycisk "zatrzymanie
ptukania"**Przycisk Super szybkiego
prania**Lampka kontrolna zasilania**Pokrętko regulacji prędkości
wirowania**Pokrętko regulacji
temperatury prania**Pokrętko programatora**Kłapka*CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Super rinse button

Rinse hold button

Super Rapid button

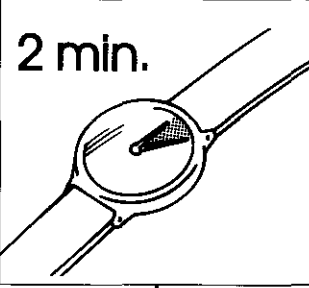

Off/On indicator light

Spin speed control



Wash control temperature knob

Timer knob for wash programmes

Flap

<p style="text-align: center;">FR</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION DES COMMANDES</u></p>	<p style="text-align: center;">PT</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIÇÃO DOS COMANDOS</u></p>		
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>TECLA DE ABERTURA DA PORTA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENÇÃO: UM DISPOSITIVO DE SEGURANÇA ESPECIAL IMPÊDE A ABERTURA DA PORTA NO FIM DO CICLO DE LAVAGEM. UMA VEZ CONCLUÍDO O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO DEVERÁ ESPERAR 2 MINUTOS PARA PODER ABRIR A PORTA.</p> </div>	<p>B</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 0 auto; width: 150px;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">2 min.</p>  </div>
<p>TOUCHE MARCHÉ/ARRET</p>	<p>TECLA DE LIGAR/DESLIGAR</p>	<p>C</p>	
<p>TOUCHE SUPER RINÇAGE</p> <p>Appuyer sur la touche "SUPER RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de détergent sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>TECLA DE SUPER-ENXAGUAMENTO</p> <p><i>Uma vez premida esta tecla, é adicionada mais água a cada enxaguamento, o que é particularmente importante para as pessoas de peles delicadas.</i></p>	<p>D</p>	

<p style="text-align: center;">(ES)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS</u></p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p style="text-align: center;"><u>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</u></p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIPTION OF CONTROL</u></p>
<p>BOTÓN DE APERTURA DEL OJO DE BUEY</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATENCIÓN: UN DISPOSITIVO DE SEGURIDAD ESPECIAL IMPIDE LA APERTURA INMEDIATA DEL OJO DE BUEY AL FINALIZAR EL LAVADO. AL FINAL DE LA FASE DE CENTRIFUGADO, ESPERE 2 MINUTOS ANTES DE ABRIR EL OJO DE BUEY.</p> </div>	<p>PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWICZKI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: SPECJALNY MECHANIZM ZABEZPIECZAJĄCY UNIEMOŻLIWIA OTWARCIE DRZWICZEK PRAŁKI BEZPOŚREDNIO PO ZAKOŃCZENIU PRANIA. PO ZAKOŃCZENIU FAZY WIROWANIA NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK PRAŁKI.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO</p>	<p>PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY/WYŁĄCZAJĄCY</p>	<p>OFF/ON BUTTON</p>
<p>BOTÓN DE SUPERACLARADO</p> <p>Pulsando el botón se aumenta la carga de agua en cada aclarado, esto resulta particularmente importante para las personas de piel delicada.</p>	<p>PRZYCISK DODATKOWEGO PŁUKANIA</p> <p><i>Naciśnięcie tego przycisku spowoduje dodanie dodatkowej ilości wody do każdego płukania. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</i></p>	<p>SUPER RINSE BUTTON</p> <p>By pressing this button more water will be added at every rinse. This is especially important for people with delicate skins.</p>

<p align="center">(FR)</p> <p>TOUCHE ARRÊT AVEC L'EAU DANS LA CUVE</p> <p>Quand on appuie sur la touche, le cycle s'arrête avec l'eau dans la cuve au dernier rinçage pour tissus mixtes et pour la laine. Les tissus restent ainsi plongés dans l'eau ce qui les empêche de s'entasser et de former des plis difficiles à enlever. Quand on relâche la touche, le cycle s'achève avec la phase de vidange et d'essorage délicat. Quand on ne veut effectuer que la vidange, il faut choisir le programme Z (après avoir éteint O/I) et relâcher la touche.</p>	<p align="center">(PT)</p> <p>TECLA DE PARAGEM COM CUBA CHEIA</p> <p><i>Uma vez premida esta tecla, o ciclo de lavagem acaba com a água do último enxaguamento no tambor (cuba cheia) para tecidos mistos e para a lã. Desta forma os tecidos ficam imersos em água, evitando a formação de rugas e pregas de remoção difícil. Se soltar a tecla, o ciclo termina com a fase de despejo da água e com uma centrifugação suave. Se só quiser activar o despejo simples da água, deverá seleccionar então o programa Z (depois de ter previamente desligado a máquina com a tecla de ligar/desligar I/O) e soltar a tecla de paragem com cuba cheia.</i></p>	<p align="center">E</p>	
<p>TOUCHE SUPER RAPIDE</p> <p>En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés.</p> <p>Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 5 Kg.</p>	<p>TECLA DE ACTIVAÇÃO DO PROGRAMA SUPER RÁPIDO</p> <p><i>Se premir esta tecla, a duração do programa de lavagem sofre uma redução, de modo a que, dependendo do programa e da temperatura seleccionados, tenha uma duração máxima de 50 minutos. Este programa pode ser activado para cargas que se estendem de 1 kg a 5 kg.</i></p>	<p align="center">F</p>	
<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>INDICADOR LUMINOSO DE FUNCIONAMENTO</p>	<p align="center">G</p>	

(ES)**ANTIARRUGAS**

Pulsando el botón el ciclo se para con agua en la cuba de lavado en el último aclarado para tejidos mixtos y para la lana. La ropa permanece así sumergida en el agua evitando que se apelmace y se formen arrugas difíciles de eliminar. Pulsando nuevamente la citada tecla el ciclo termina con la fase de vaciado y centrifugado delicado. Si se desea efectuar solo el vaciado, se debe elegir el programa Z (después de haber desconectado la máquina pulsando el botón de O/I), pulsando nuevamente el botón.

(PL)**PRZYCISK ZATRZYMANIE PŁUKANIA**

Użycie przycisku przy programach dla tkanin mieszanych i delikatnych powoduje zatrzymanie się pralki z wodą w zbiorniku po ostatnim płukaniu. Dzięki temu bielizna pozostaje zanurzona w wodzie co chroni ją przed powstawaniem zagnieceń. Zwolnienie przycisku powoduje odpompowanie wody i delikatne odwirowanie. Możliwe jest również tylko odpompowanie wody (bez odwirowania). W tym celu należy wyłączyć pralkę przyciskiem (C), obrócić programator do pozycji (Z) i ponownie włączyć pralkę.

(EN)**RINSE HOLD BUTTON**

When this button is selected, the machine stops with the final rinse water in the drum for mixed fabrics and wool. In this way, the fabrics are left immersed in the water, preventing them from creasing, should you be unavailable to remove them after spinning. When the button is released, the programme finishes by emptying the water and giving a delicate spin. If you just want to empty the water (i.e. without the spin), release the On/Off button, select "Z" and release the Rinse Hold Button. Press the On/Off button again to drain the water.

OPCIÓN SUPER RAPIDO

Apretando esta tecla la duración de los programas de lavado de esta lavadora se reducen hasta un máximo de 50 minutos según el programa y la temperatura de lavado elegida. Es posible utilizar la tecla Super Rápido para lavados de 1 a 5 Kg. de colada.

PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA


Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 5 kg.

SUPER RAPID BUTTON

By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 5 Kg.

PILOTO LUMINOSO DE FUNCIONAMIENTO**LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA****ON/OFF INDICATOR LIGHT**

FR**ESSORAGE VARIABLE****ELLE PEUT TOURNER
DANS LES DEUX SENS**

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position )

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

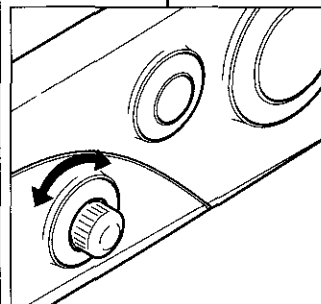
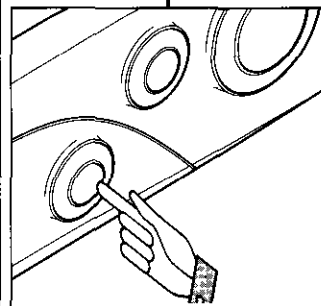
NOTE:
LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ÉLECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL RÉPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

PT**REGULADOR DE VELOCIDADE****PODE SER RODADO EM
AMBOS OS SENTIDOS**

A fase de centrifugação é muito importante para que a roupa saia o mais seca possível, sem, no entanto, danificá-la. A velocidade de centrifugação pode ser ajustada conforme as suas necessidades. Ao ajustar o controlo é possível reduzir a velocidade máxima, ou até mesmo parar totalmente o ciclo de centrifugação.

Para rodar o botão deverá pressionar a sua parte central para o soltar. Depois de ter procedido à regulação pretendida volte a premir o botão a fundo.


NOTA:
O MODELO ESTÁ EQUIPADO COM UM DISPOSITIVO ELECTRÓNICO ESPECIAL QUE IMPEDE O CICLO DE CENTRIFUGAÇÃO CASO AS CARGAS FOREM DESEQUILIBRADAS. TAL CONDUZ A UMA REDUÇÃO DE RUIDOS E DE VIBRAÇÕES, CONTRIBUINDO PARA UM MAIOR SILÊNCIO E UMA MAIOR DURAÇÃO DA MÁQUINA DE LAVAR.

H

ES

REGULADOR DE VELOCIDAD

**PUEDE GIRARSI EN
AMBOS SENTIDO**


La fase de centrifugado es muy importante para obtener un buen secado. Este modelo de lavadora está dotada de la máxima flexibilidad para cada exigencia. Accionando el mando es posible reducir la velocidad máxima hasta la eliminación completa del centrifugado (posición ).

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

NOTA:
EL MODELO ESTÁ
PROVISTO DE UN
MECANISMO
ELECTRÓNICO
ESPECIAL QUE IMPIDE
LA PUESTA EN MARCHA
DEL CENTRIFUGADO EN
CASO DE CARGAS
PARTICULARMENTE
DESEQUILIBRADAS.
ESTE MECANISMO
MEJORA LAS
VIBRACIONES, LA
SILENCIOSIDAD Y LA
DURACION DE LA
LAVADORA.

PL

POKRĘTŁO REGULACJI
PRĘDKOŚCI WIROWANIA
**POKRĘTŁEM MOŻNA
OBRACAĆ W OBU
KIERUNKACH**

Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętkiem można obniżyć prędkość wirowania dożądanego poziomu. Można również całkowicie wyłączyć wirowanie ustawiając pokrętko w pozycji .


Zwolnić pokrętko nacisnąć jego środkową część. Po ustawieniu żądanej wartości wcisnąć centralną część pokrętko.

UWAGA
PRALKA WYPOSAŻONA
JEST W ELEKTRONICZNY
UKŁAD KONTROLI
PRĘDKOŚCI
WIROWANIA
ZAPOBIEGAJĄCY
ODWIROWANIU
BIELIZNY, KTÓRA NIE
DAJE SIĘ
RÓWNOMIERNIE
ROZŁOŻYĆ W BĘBNIE.
DZIĘKI TEMU ZMNIEJSZA
SIĘ GŁOŚNOŚĆ I
WIBRACJE PRALKI A W
KONSEKWENCJI
WYDŁUŻA JEJ
ŻYWIOTNOŚĆ.

EN

SPIN SPEED CONTROL

**ROTATES IN BOTH
DIRECTIONS**

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position .

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED
WITH A SPECIAL
ELECTRONIC DEVICE,
WHICH PREVENTS THE
SPIN CYCLE SHOULD
THE LOAD BE
UNBALANCED.
THIS REDUCES THE
NOISE AND VIBRATION
IN THE MACHINE AND
SO PROLONGS THE LIFE
OF YOUR MACHINE.

FR

MANETTE DE RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée.

Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE

**ATTENTION:
NE JAMAIS FAIRE
TOURNER LA POIGNEE
DANS LE SENS
CONTRAIRE A CELUI
DES AIGUILLES D'UNE
MONTRE: TOURNER LA
POIGNEE EN SENS
HORAIRE ET NE
JAMAIS APPUYER SUR
LA TOUCHE DE
MARCHÉ (C) AVANT
D'AVOIR EFFECTUE LA
SELECTION DU
PROGRAMME.**

Pour tourner la manette, appuyer sur la partie centrale pour l'extraire. Après le réglage, appuyer de nouveau à fond sur la manette.

Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.

PT

BOTÃO DE SELECCÃO DA TEMPERATURA DE LAVAGEM

ESTE BOTÃO RODA EM AMBAS AS DIRECCÕES

Para rodar o botão deverá pressionar a sua parte central para o soltar. Depois de ter procedido à regulação pretendida volte a premir o botão a fundo.

Este botão permite seleccionar a temperatura desejada para a lavagem pretendida.

A tabela dos programas de lavagem indica sempre a temperatura máxima recomendada para cada tipo de lavagem.

ATENÇÃO: ESTA TEMPERATURA NUNCA DEVERA SER EXCEDIDA.

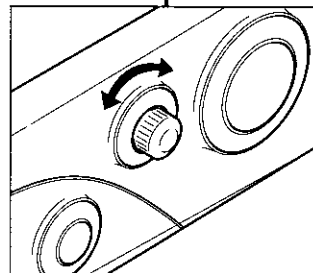
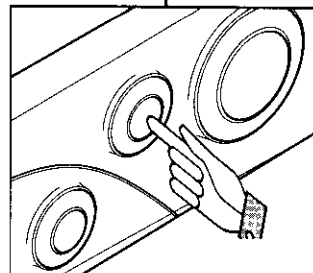
BOTÃO DE SELECCÃO DO PROGRAMA DE LAVAGEM

**ATENÇÃO:
RODE SEMPRE O
BOTÃO NO SENTIDO
DOS PONTEIROS DO
RELO'GIO E NUNCA
NO SENTIDO
CONTRÁRIO. NUNCA
PRESSIONE A TECLA DE
LIGAR/DESLIGAR (C)
PARA LIGAR A
MAQUINA ANTES
DE SELECIONAR
O PROGRAMA
DE LAVAGEM QUE
PRETENDE.**

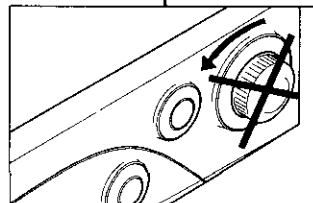
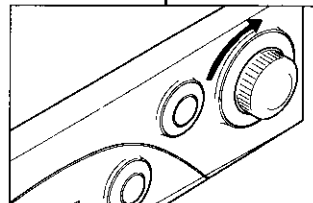
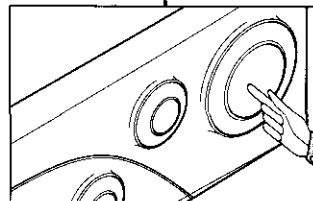
Para rodar o botão deverá pressionar a sua parte central para o soltar. Depois de ter procedido à regulação pretendida volte a premir o botão a fundo.

As tabelas de programas descrevem os programas de lavagem com base no número do programa ou no símbolo seleccionado.

I



L



(ES)**SELECTOR PARA REGULAR LA TEMPERATURA DE LAVADO****PUEDE GIRARSE EN AMBOS SENTIDO**

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

Esta lavadora está provista de este dispositivo para seleccionar la temperatura de lavado deseada. La tabla de los programas de lavado indica la temperatura máxima aconsejada para cada tipo de lavado.

ATENCIÓN NUNCA DEBE SER SUPERIOR**(PL)****POKREŃŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA****POKREŃŁO TO MOŻE OBRACAĆ SIĘ W OBYDWU KIERUNKACH**

Zwoinić pokrętko naciskając jego środkową część. Po ustawieniu żądanej wartości wcisnąć centralną część pokrętła.

Pokrętko to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

UWAGA: TEMPERATURA TA NIE MOŻE BYĆ PRZEKROCZONA**(EN)****WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB****ROTATES IN BOTH DIRECTIONS**

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

With this device it is possible to reduce, but no increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED**SELECTOR DE PROGRAMAS DE LAVADO****ATENCIÓN: NO GIRE NUNCA EL PROGRAMADOR EN SENTIDO CONTRARIO A LAS MANECILLAS DEL RELOJ, SINO EN EL SENTIDO DE ÉSTAŞ Y NO PULSE EL BOTON DE PUESTA EN MARCHA (C) ANTES DE LA SELECCIÓN DEL PROGRAMA.**

Para girar el mando, asirlo por la parte central y extraerlo. Después de girarlo al punto seleccionado, presionar a fondo la empuñadura del mando.

Las tablas indican el programa de lavado en base al número o símbolo seleccionado.

POKREŃŁO PROGRAMATORA PRANIA**UWAGA: NIGDY NIE NALEŻY PRZEKRECAĆ POKREŃŁA PROGRAMATORA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA: ZAWSZE PRZEKRECAJ POKREŃŁO W KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA I NIGDY NIE WCISKAJ PRZYCISKU WŁĄCZNIKA (C) PRZED WYBRANIEM PROGRAMU.**

Zwoinić pokrętko naciskając jego środkową część. Po ustawieniu żądanej wartości wcisnąć centralną część pokrętła.

Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.

TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES**IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE "ON" BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME**

To turn the knob press the central part to lift it up. After setting, press the central part down again.

The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.

CHAPITRE 7**TIROIR A LESSIVE**

Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:


- le premier I sert pour les produits de pré-lavage
- le deuxième II sert pour les produits de lavage

Pour les détergers liquides il faut utiliser le bac special fourni avec l'appareil et l'introduire dans le bac (voir dessin).

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOR.

- le troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

CAPÍTULO 7**COLOCAÇÃO DO DETERGENTE GAVETA PARA DETERGENTE**

A gaveta para detergente está dividida em 4 compartimentos:


- O primeiro compartimento I destina-se ao detergente para a pré-lavagem.
- O segundo compartimento II destina-se ao detergente para a lavagem.

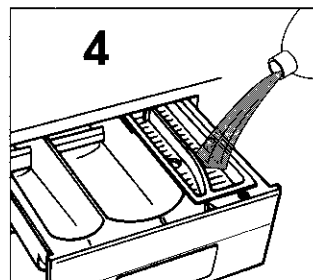
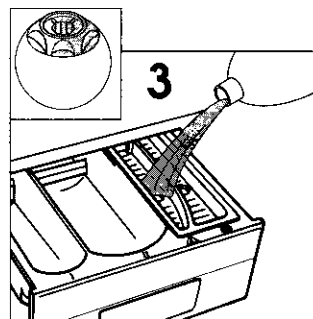
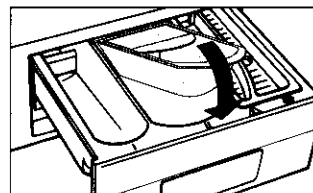
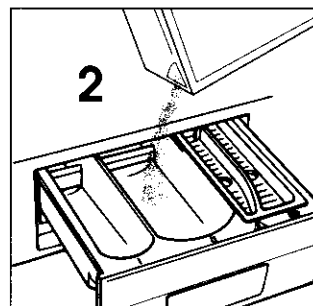
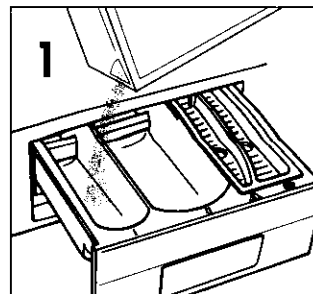
No caso dos detergentes líquidos, utilize o recipiente próprio, semelhante ao representado na figura, e que deverá ser introduzido no tambor, sobre a roupa.

ATENÇÃO:
LEMBRE-SE DE QUE ALGUNS DETERGENTES SÃO DIFÍCEIS DE REMOVER. RECOMENDAMOS QUE, NESSE CASO, UTILIZE O RECIPIENTE ESPECIAL PARA O DETERGENTE, QUE DEVERÁ SER DIRETAMENTE COLOCADO NO TAMBOR.

- O terceiro  compartimento destina-se ao branqueador.

ATENÇÃO:
O TERCEIRO E O QUARTO COMPARTIMENTOS DA GAVETA PARA DETERGENTES SO² PODEM SER UTILIZADOS PARA PRODUTOS LIQUIDOS.

- O quarto compartimento  destina-se a aditivos especiais, amaciadores, perfumes, gomas, branqueadores, etc.



CAPÍTULO 7**CUBETA DEL
DETERGENTE**

La cubeta del detergente está dividida en 4 compartimentos:

- el primero I sirve para el detergente de prelavado
- el segundo II para el detergente de lavado

Para el detergente líquido usar el recipiente que se adjunta (olocándolo) según figura.

**ATENCIÓN:
RECUERDE QUE
ALGUNOS DETERGENTES
SON DIFÍCILES DE
ARRASTRAR, EN ESTE
CASO, LE
ACONSEJAMOS UTILIZAR
EL CONTENEDOR
APROPIADO PARA
PONERLO
DIRECTAMENTE EN EL
TAMBOR.**

- el tercero ▲ sirve para el blanqueador

**ATENCIÓN:
EN EL TERCER Y CUARTO
COMPARTIMENTO,
INTRODUZCA
UNICAMENTE
PRODUCTOS LÍQUIDOS.**

- el cuarto ☼ sirve para aditivos especiales, suavizantes, perfumes almidonados, azuletas, ecc.

ROZDZIAŁ 7**SZUFLADA NA
PROSZEK**

Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- Pierwsza przegródka I jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Druga przegródka II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

**UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCIĘ
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRALKI**

- trzecia ▲ przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

**UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA
PRZEGRÓDKA
PRZEZNACZONE SĄ
WYŁĄCZNIE NA
PRODUKTY PŁYNNE**

- czwarta ☼ przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

CHAPTER 7**DETERGENT
DRAWER**

The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- The first I for the prewash detergent
- The second II for the main wash detergent

A special container is supplied for use with liquid detergent. This can be placed inside the draw as shown in fig.

**IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME
DETERGENT ARE
DIFFICULT TO REMOVE.
IN THIS CASE WE ADVISE
THE USE OF THE SPECIAL
CONTAINER TO BE USED
INSIDE THE DRUM.**

- The third ▲ bleach compartment

**IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE
LIQUID PRODUCTS IN
THE THIRD AND FOURTH
COMPARTMENTS.**

- The fourth ☼ is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.

CHAPITRE 8

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus extrêmement délicats

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats comme la Pure Laine Vierge. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

CAPÍTULO 8

SELEÇÃO DOS PROGRAMAS

A máquina dispõe de 3 grupos de programas diferentes baseados nos diversos tipos de tecidos a lavar, nos vários graus de sujidade, na temperatura e na duração do programa de lavagem (vide a tabela de programas).

1 Tecidos resistentes

Os programas deste grupo foram desenvolvidos de modo a garantirem os melhores resultados de lavagem, e os enxaguamentos com centrifugação intercalar garantem um enxaguamento perfeito da roupa. A centrifugação final assegura que as peças de roupa fiquem bem forçadas.

2 Tecidos mistos e sintéticos

A lavagem e o enxaguamento estão otimizados através dos ritmos de rotação do tambor e dos níveis de água. A centrifugação suave assegura uma formação reduzida de pregas e de rugas nos tecidos.

3 Tecidos muito delicados

Este programa representa um novo conceito de lavagem que alterna fases de rotação e de impregnação, sendo particularmente adequado para tecidos muito delicados, por exemplo, pura lã virgem. Para que os resultados de lavagem sejam os melhores, tanto a lavagem, como o enxaguamento, se processam com um nível elevado de água.

PROGRAMA PRT	CARICO MÁX. KG	SEZ. PROG.	TEMPERATURA °C	1
Tejido resistente com pré-lavagem	5.1*	A	de 40° a 60°	●
Tejido resistente: arruado, lavado, escovado, etc.	5.1*	F	de 40° a 60°	●
Tejido resistente: Ciclo RAPID	3.5	E	de 30°	●
Tejido misto: ciclo CORNICE, MIXTO	3.5	A	de 40° a 60°	●
Tejido misto: ciclo MISTO	3	A	de 40° a 60°	●
Tejido sintético: ciclo SINTÉTICO	3	A	de 40° a 60°	●
Tejido delicado: ciclo DELICADO	2	B	de 30° a 40°	●
Tejido delicado: ciclo CORNICE, MISTO	2	B	de 30° a 40°	●
Tejido delicado: ciclo DELICADO	2	B	de 30° a 40°	●



CAPÍTULO 8

SELECCIÓN

Para tratar los distintos tipos de tejido y los diferentes grados de suciedad, la lavadora tiene 3 áreas de programas diferentes para cada tipo de: lavado, temperatura y duración (vea tabla de programas de lavado).

1 Tejidos resistentes

Los programas se han confeccionado para desarrollar el máximo grado de lavado y los aclarados regulados por las fases de centrifugado aseguran un perfecto aclarado. El centrifugado final asegura un escurrido óptimo.

2 Tejidos mixtos y sintéticos.

El lavado y el aclarado están optimizados por los ritmos de rotación del tambor y los niveles de agua. El centrifugado de acción delicada, asegura una reducida formación de arrugas sobre los tejidos.

3 Tejidos muy delicados

Es un nuevo concepto de lavado, ya que alterna momentos de funcionamiento y momentos de pausa, especialmente indicado para el lavado de tejidos muy delicados tales como la Pura Lana Virgen. El lavado y los aclarados son llevados a cabo con un alto nivel de agua para asegurar las mejores prestaciones.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókn mieszanych i syntetycznych

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko porniocenia pranych tkanin.

3 Materiały wyjątkowo delikatne

Jest to nowy rodzaj prania, który łączy w sobie na przemian pranie i namaczanie, i jest szczególnie zalecany w przypadku bardzo delikatnych materiałów, takich jak wyroby wełniane dopuszczonych do prania mechanicznego. Aby zapewnić najlepsze wyniki pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody.

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 Special Delicate Fibres

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics such as Pure Machine Washable Wool. The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

CHAPITRE 9

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION: Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

CAPÍTULO 9

SEPARAÇÃO DAS PEÇAS DE ROUPA

ATENÇÃO:

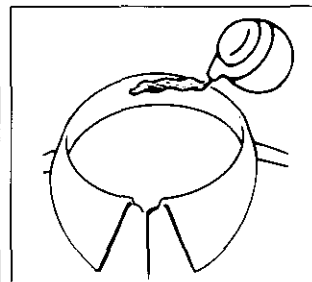
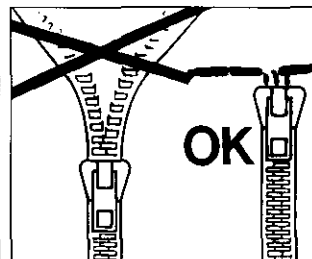
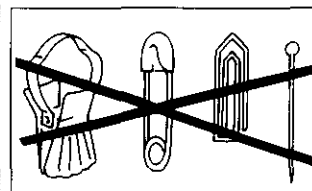
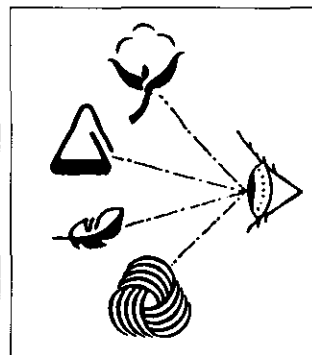
Recomendamos que, sempre que lavar tapetes pesados, colchas e outras peças de roupa igualmente pesadas, suprima a centrifugação.

Antes de colocar uma peça de lã na máquina, verifique a respectiva etiqueta, para se assegurar de que a peça em questão é um artigo de "Pura Lã Virgem" e também "Lavável à Máquina" e "Não feltrante". Só estas peças de lã poderão ser lavadas na máquina.

IMPORTANTE:

Quando separar as peças de roupa a lavar certifique-se de que:

- não deixou objectos metálicos nas peças de roupa, por exemplo, alfinetes, alfinetes de ama, moedas, etc.;
- apertou os botões das almofadas, os fechos, os colchetes e os cintos e que amarrou as tiras de tecido compridas;
- retirou as argolas das cortinas;
- o programa de lavagem seleccionado está de acordo com as indicações de lavagem fornecidas pelos fabricantes das peças de roupa (símbolos inscritos nas respectivas etiquetas).
- Além disso, antes de colocar qualquer peça de roupa muito suja na máquina, remova as nódoas mais difíceis com um detergente especial ou tira-nódoas.



CAPÍTULO 9

EL PRODUCTO

ATENCIÓN:

si tiene que lavar alfombras, colchas u otras prendas pesadas es mejor no centrifugar.

Las prendas y ropa de lana, para poderlas lavar en la lavadora, deben llevar el símbolo "Pura Lana Virgen" y tener además la indicación "no se apelmaza" o bien "lavable en máquina".

ATENCIÓN:**Durante la selección asegúrese de que:**

- en la ropa para lavar no haya objetos metálicos (por ejemplo, clips, imperdibles, alfileres, monedas, etc.);
- abroche las fundas de las almohadas, cierre las cremalleras, las anillas, ate las cintas sueltas y las tiras largas de los vestidos;
- quite de las cortinas también los elementos de rodamiento;
- lea atentamente las etiquetas de los tejidos;
- si durante la selección aprecia manchas resistentes, quítelas con un detergente especial o con una pasta de lavado apropiada.

ROZDZIAŁ 9

PRODUKT

WAŻNE:

Cieźkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol.

UWAGA:**Przy sortowaniu odzieży uważać, żeby:**

- z odzieżą nie wrzucić do pralki metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki były związane na guziki, zamki błyskawiczne i haftki były związane, luźne paski i długie tasiemki przy sukniach były związane w węzłki;
- zając żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem wybielaczem do plam zalecanym na metce.

CHAPTER 9

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.


















To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted;
- runners from curtains are removed;
- attention is paid to garment labels;
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

CHAPITRE 10

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	SYMBOLE ETIQUETTE	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI Kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre		Intensif - Très sale ¹⁾	5	1	Jusqu'à 90°
Coton, mixtes résistants		Lavage hebdomadaire	5	2	Jusqu'à 60°
Coton, mixte		Couleurs résistantes	3,5	3	Jusqu'à 50°
		Peu sale - Couleurs délicates	3,5	4	Jusqu'à 40°
Coton		Rinçages énergiques	-		-
Coton, lin		Adoucissant Essorage énergétique	-		-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants		Très sale ¹⁾	2	5	Jusqu'à 60°
Mixtes, cotons, Synthétiques		Lavage hebdomadaire	2	6	Jusqu'à 50°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)		Couleurs délicates	2	7	Jusqu'à 40°
		Peu sale	2	8	Jusqu'à 30°
Mixtes, Synthétiques délicats		Rinçages délicats	-		-
		Apprêt parfum adoucissant Essorage délicat	-		-
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques		Laine "lavable en machine" très délicats ¹⁾	1	9	Jusqu'à 40°
Synthétiques acryliques		Rideaux	1,5	10	Jusqu'à 30°
		Rinçages délicats	-		-
Mixtes, Synthétiques délicats, laine		Adoucissant Essorage délicat	-		-
		Cycle super rapide ²⁾	2	32'	Jusqu'à 50°
		Tâches organiques	5		-
Pour le linge à ne pas essorer		Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE LESSIVE

I	II	△	✿
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
			●
			●
●			
		●	

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

1) Programmes en accord IEC 456.

2) Programme Rapide 32 Minutes

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 Kg, et à une température maximale de 50°C.

La température de lavage peut être abaissée à l'aide de la manette de thermostat I.

La lessive doit être placée dans le bac pré-lavage (marqué I) du tiroir à produits lessiviels.

Le programme rapide 32 minutes peut également servir de pré-lavage en cas de linge très sale, avant de sélectionner le programme de lavage principal.

CAPÍTULO 10

TABELA DE PROGRAMAS DE LAVAGEM

TIPO DE TECIDO	SÍMBOLO NA ETIQUETA	PROGRAMA PARA	QUANTIDADE MÁXIMA DE ROUPA KG	SELECÇÃO DO PROGRAMA	SELECÇÃO DA TEMPERATURA °C
Tecidos resistentes Algodão, linho		INTENSIVO Muito suja ¹⁾	5	1	Até 90°
Algodão, tecidos mistos, resistentes		Sujidade normal	5	2	Até 60°
Algodão, tecidos mistos		Algodão resistente	3,5	3	Até 50°
		Pouco suja - Cores fixas a 40°C	3,5	4	Até 40°
Algodão		Enxaguamento enérgico	-		-
Algodão, linho		Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação enérgica	-		-
Tecidos mistos e sintéticos Mistos, resistentes		Muito suja ¹⁾	2	5	Até 60°
Sintéticos e mistos de algodão		Sujidade normal	2	6	Até 50°
Sintéticos (nylon, perlon) mistos de algodão		Cores fixas a 40°C	2	7	Até 40°
		Pouco suja	2	8	Até 30°
Mistos, sintéticos, delicados		Enxaguamento suave	-		-
		Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação suave	-		-
TECIDOS MUITO DELICADOS		Lãs "laváveis à máquina" ¹⁾	1	9	Até 40°
Lãs Sintéticos (dralon, acrílico, trevira)		Cortinas	1,5	10	Até 30°
		Enxaguamento suave	-		-
Misturas, sintéticos, delicados, lã		Condicionador, perfume, amaciador Centrifugação suave	-		-
		Ciclo Super Rápido ²⁾	2	32'	Até 50°
		Nódoas orgânicas	5		-
Para tecidos que não devem ser submetidos a centrifugação		Despejo simples da água	-	Z	-

**LOCAÇÃO DO DETERGENTE
NA GAVETA**

	II	△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
			●
			●
		●	

Observações importantes

Se pretender lavar roupa interior muito suja, será recomendável não carregar a máquina com mais de 3 kg de roupa.

Nos programas indicados é possível efectuar o branqueamento automático bastando, para tal, deitar o branqueador líquido no respectivo compartimento da gaveta para detergente △ .

1) Programas em conformidade com a norma IEC 456.

2) Programa rápido de 32 minutos

Uma vez activado, o programa rápido de 32 minutos permite a realização de um ciclo completo de lavagem em cerca de 30 minutos; este programa destina-se a cargas de, no máximo, 2 kg e a temperaturas de lavagem não superiores a 50°C.


















Para reduzir a temperatura, bastará rodar o botão de selecção da temperatura de lavagem I até à temperatura pretendida.

O detergente deverá ser colocado na gaveta para o detergente, no compartimento destinado ao detergente para a pré-lavagem (compartimento I).

Caso as peças de roupa a lavar estejam realmente muito sujas, este programa rápido de 32 minutos também pode ser utilizado como um ciclo de pré-lavagem, tendo de ser seleccionado antes do programa de lavagem principal.

CAPÍTULO 10

TABLA DE PROGRAMAS

TIPO DE TEJIDO	SIMBOLO ETIQUETA	PROGRAMA PARA	CARGA MAX kg	SELECC. PROG.	SELECC TEMP. °C
Tejidos resistentes Algodón, lino, cáñamo		Intensivo - Muy sucio ¹⁾	5	1	Hasta 90°
Algodón, mixtos resistentes		Suciedad normal	5	2	Hasta 60°
Algodón, mixtos		Algodón resistentes	3,5	3	Hasta 50°
		Poco sucio - Colores delicados	3,5	4	Hasta 40°
Algodón		Aclarados enérgicos	-		-
Algodón, lino		Suavizante Centrifugado enérgico	-		-
Tejidos mixtos y sintéticos Mixtos resistentes		Muy sucio ¹⁾	2	5	Hasta 60°
Mixtos, algodón, sintéticos		Sucio normal	2	6	Hasta 50°
Sintéticos (Rayón, Acrílicos)		Colores delicados	2	7	Hasta 40°
		Poco sucio	2	8	Hasta 30°
Mixtos, sintéticos delicados		Aclarados delicados	-		-
		Suavizante Centrifugado delicado	-		-
Tejidos muy delicados Ropa de lana Sintéticos (Rayón, Acrílicos)		LANA "LAVABLE A MAQUINA" ¹⁾	1	9	Hasta 40°
		Cortinas	1,5	10	Hasta 30°
		Aclarados delicados	-		-
Mixtos, sintéticos delicados, lana		Suavizante Centrifugado delicado	-		-
		Ciclo rápido ²⁾	2	32'	Hasta 50°
		Manchas orgánicas	5		-
Para ropa que no precisa centrifugado		Sólo desagüe	-	Z	-

CARGA DETERGENTE

	II	Δ	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
			●
			●
		●	

Notas a considerar

En caso de ropa con un alto grado de suciedad, se aconseja la reducción de la carga a máximo 3 Kg.

En los programas indicados puede conseguirse un blanqueo automático, colocando el blanqueador en la cubeta Δ .

1) Programas según normas IEC 456.

2) Programa rápido de 32 minutos

El programa rápido de 32 minutos permite efectuar en 30 minutos un ciclo completo de lavado para un máximo de 2 Kg. de colada y una temperatura de 50°C. Es posible reducir la temperatura de lavado utilizando el programador específico (programador I).

El detergente debe ser cargado en el dispensador de prelavado (dispensador I).

El programa rápido 32 minutos puede ser, además, utilizado como ciclo de prelavado en el caso de coladas particularmente sucias seleccionando a continuación el programa principal deseado.

ROZDZIAŁ 10

TABELA PROGRAMÓW

MATERIAŁ	SYMBOL NA METCE	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. MASA	PROG.	TEMP. °C.
Materiały wytrzymałe bawełna, len		Intensywny - Bardzo zabrudzone	5	1	Do 90°
bawełna, len mieszane wytrzymałe		Normalnie zabrudzone	5	2	Do 60°
bawełna mieszane wytrzymałe		Bawełniane wytrzymałe	3,5	3	Do 50°
		Lekko zabrudzone - kolorowe farbujące	3,5	4	Do 40°
bawełna		Energiczne ptukanie	-		-
bawełna, len		Apreturowanie, uszlachetnianie Energiczne odwirowanie	-		-
Materiały mieszane i syntetyczne mieszane, wytrzymałe		Bardzo zabrudzone	2	5	Do 60°
bawełna, materiały mieszane, syntetyczne		Normalnie zabrudzone	2	6	Do 50°
		Kolorowe farbujące	2	7	Do 40°
Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszana		Lekko zabrudzone	2	8	Do 30°
		Delikatne ptukanie	-		-
mieszane, delikatne syntetyczne		Kondycjonowanie, środki zapachowe, zmiękczające Delikatne odwirowanie	-		-
Bardzo delikatne materiały wełniane		Wełniane, do prania w pralce	1	9	Do 40°
		Zastony	1,5	10	Do 30°
syntetyczne (aralon, akryl, trevira)		Delikatne ptukanie	-		-
mieszane, delikatne syntetyczne, wełna		Kondycjonowanie, środki zapachowe, zmiękczające Delikatne odwirowanie	-		-
		Program szybki ²⁾	2	32'	Do 50°
		Odplamianie	5		-
materiały, które nie mogą być odwirowywane		Odpompowanie wody	-	Z	-

ŚRODEK PIORĄCY**Uwagi:**

		△	☼
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
			●
			●
			●
			●
		●	

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

2) 32-Minutowy program szybki


















32-minutowy Program Szybki umożliwia wykonanie pełnego cyklu prania w 30 minut, przy maksymalnym załadunku do 2 kg i temperaturze nie wyższej niż 50°C. Temperatura prania może być zmniejszona przez użycie pokrętła kontrolnego I.

Proszek należy umieścić w szufladzie na środek piorący, w przegrodzie do prania wstępnego (oznaczonej I).

32-minutowy program szybki może być również użyty jako cykl prania wstępnego, w przypadku bardzo zabrudzonej odzieży, przed wybraniem głównego programu piorącego.

CHAPTER 10

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	SYMBOL ON LABEL	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C
Resistants fabrics Cotton, linen		Intensive - Heavily soiled ¹⁾	5	1	Up to 90°
Cotton, mixed resistants		Normally soiled	5	2	Up to 60°
Cotton, mixed		Cotton resistant	3,5	3	Up to 50°
		Lightly soiled - Delicates colours	3,5	4	Up to 40°
Cotton		Energetic rinsing	-		-
Cotton, linen		Conditioner, fragrance, softener Energetic spin	-		-
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistants		Heavily soiled ¹⁾	2	5	Up to 60°
Cotton, mixed fabrics, synthetics		Normal soiling	2	6	Up to 50°
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton		Colour fast	2	7	Up to 40°
		Lightly soiled	2	8	Up to 30°
Mixed, delicate synthetics		Delicate rinsing	-		-
		Conditioner, fragrance, softener Delicate spin	-		-
Very delicate fabrics Wollens Synthetics (Dralon, Acryl, Trevira)		"MACHINE WASHABLE" woollens ¹⁾	1	9	Up to 40°
		Curtains	1,5	10	Up to 30°
		Delicate rinsing	-		-
Mixed, delicate synthetics, wool		Conditioner, fragrance, softener Delicate spin	-		-
		rapid cycle ²⁾	2	32'	Up to 50°
		Organic stains bleaching	5		-
For fabrics that should not be spin		Drain only	-	Z	-

CHARGE DETERGENT

	II	△	☼
●	●	●	
●	●	●	
●	●	●	
●	●	●	
		●	
		●	
●		●	
●		●	
●		●	
●		●	
		●	
		●	
●		●	
●		●	
		●	
		●	
	●		

Please, read these notes

In case of very dirty underwear, a 3 kg maximum load is advised.

In the programs as shown in the table, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △ .

1) Programmes according to IEC directives 456.

2) 32 Minute Rapid Programme

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 Kg. and a the temperature of up to 50°C.

The washing temperature can be reduced by using the control knob I.

The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser.

The 32 minute rapid programme can also be used as a prewash cycle in the case of heavily soiled garments, before selecting the main wash programme.

LAVAGE**CAPACITÉ VARIABLE
AUTOMATIQUE**

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique.

Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Quand certaines pièces ont des taches qui doivent être traitées par un produit blanchissant liquide, vous pouvez les détacher dans la machine. Verser le produit blanchissant liquide dans le bac et placer la manette (L) sur le programme spécial:

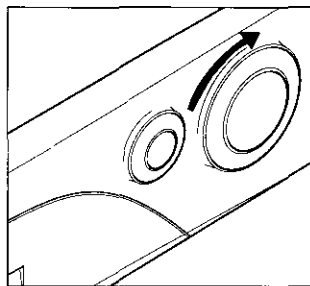
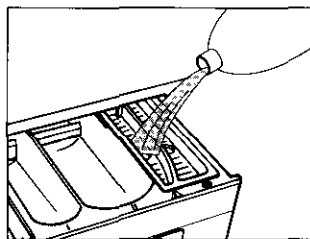
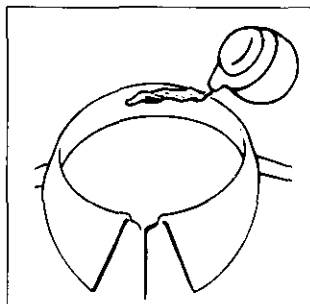
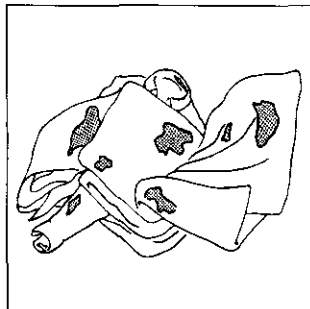
"DETACHAGE PRE-LAVAGE" **▲**. Après ce traitement, ajouter à ces pièces le reste du linge et effectuer un lavage normal selon le programme choisi. Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

LAVAGEM**CAPACIDADE VARIÁVEL**

Esta máquina ajusta automaticamente o nível de água ao tipo e quantidade de roupa a lavar. Torna-se assim possível obter uma lavagem "personalizada", inclusive do ponto de vista da poupança de energia. O sistema proporciona uma redução do consumo de energia e uma redução sensível da duração da lavagem.

Suponhamos que a carga de roupa a lavar é composta por ROUPA DE ALGODÃO MUITO SUJA (as nódoas mais difíceis deverão ser removidas com o detergente especial). Se só um número reduzido de peças de roupa tiverem nódoas que exijam um tratamento com branqueadores líquidos, a remoção prévia das nódoas pode ser efectuada na máquina. Deite o branqueador no respectivo compartimento da gaveta para detergente e seleccione o programa especial

*"PRE-LAVAGEM DE REMOÇÃO DE NÓDOAS" **▲** com o botão de selecção de programas (L). Depois de concluída esta fase, junte o resto da roupa e prossiga com a lavagem normal, seleccionando o programa que melhor se adequa ao tipo de roupa a lavar. Recomendamos que nunca carregue a máquina só com toalhas, pois estes tecidos absorvem muita água, ficando muito pesados.*



CAPÍTULO 11

LAVADO

CAPACIDAD VARIABLE

Esta lavadora adapta automáticamente el nivel del agua al tipo y cantidad de ropa. Así pues, es posible obtener una colada "personalizada", incluso desde el punto de vista energético. Este sistema aporta una disminución del consumo de energía y una sensible reducción del tiempo de lavado.

Supongamos que la colada que va a hacer sea de ALGODÓN MUY SUCIO (si hay manchas especialmente resistentes, quítelas con la pasta apropiada). Cuando son sólo algunas prendas las que presentan manchas que requieren un tratamiento con productos blanqueadores líquidos, se puede proceder a una eliminación de manchas previa en la lavadora. Eche el blanqueador en el compartimento correspondiente de la cubeta del detergente y posición el selector (L) en el programa especial "ELIMINACIÓN DE MANCHAS PRELAVADO" **▲**. Finalizado este tratamiento agregue a las prendas blanqueadas el resto de la ropa y proceda al lavado normal con el programa más adecuado.

Le aconsejamos no realizar una colada con sólo prendas de tejidos esponjosos, ya que al absorber mucha agua, se hacen demasiado pesadas.

ROZDZIAŁ 11

PRANIE

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości prania. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii, oraz znacznie skrócić czas prania.

*Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWELNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą specjalnego kremu). Jeśli tylko niektóre rzeczy mają plamy wymagające potraktowania wybielaczem, możliwe jest wstępne usunięcie plam w pralce. Wlej wybielacz do specjalnej przegródki w szufladzie na proszek i ustaw pokrętkę (L) na specjalnym programie „WSTĘPNE USUWANIE PŁAM” (PRE-WASH STAIN REMOVAL). **▲** Po zakończeniu tej fazy dodaj resztę prania i przystąp do normalnego prania za pomocą najbardziej odpowiedniego programu. Nie zaleca się komponowania prania z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.*

CHAPTER 11

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal). When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stains can be carried out in the washing machine. Pour the bleach into the special compartment and set the knob (L) on the special programme "PRE-WASH STAIN REMOVAL" **▲**. When this phase has terminated add the rest of the washing and proceed with a normal wash on the most suitable programme. It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

FR

La charge admise pour les tissus résistants est de 5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

EXEMPLE:

Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

- Les étiquettes doivent indiquer "60° C".
- Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).
- Remplir le tambour (maxi. 5 kg de linge sec).
- Fermer le hublot.

**ATTENTION:
AU MOMENT DE
CHOISIR LE
PROGRAMME VERIFIER
QUE LA TOUCHE
MARCHE/ARRET NE
SOIT PAS ENFONCEE.**

Choisir le programme 1: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (I) sur 60°C maxi.
- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).

PT

A máquina pode levar uma carga máxima de 5 kg de tecidos resistentes ou de 2 kg de tecidos delicados (ou ainda de 1 kg de peças de "Pura Lã Virgem" laváveis à máquina). Evitar-se-á assim a formação de rugas excessivas, que dificultam o engomar da roupa. Sempre que lavar peças de roupa extremamente delicadas, metá-las dentro de um saco de rede.

EXEMPLO:

As recomendações da Candy constam da tabela de programas de lavagem, cuja consulta aconselhamos:

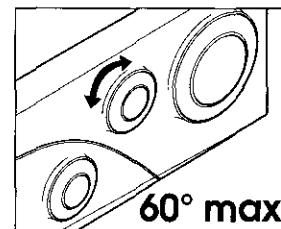
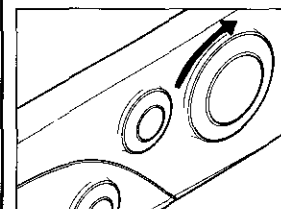
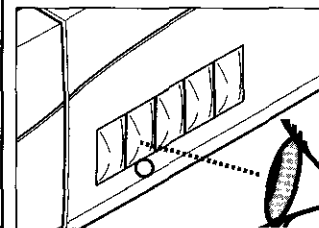
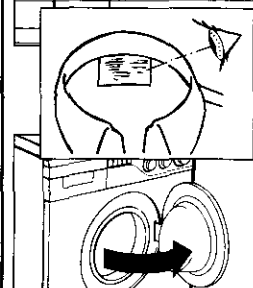
- Certifique-se de que as etiquetas das peças de roupa a lavar indicam que podem ser lavadas a 60°C.
- Prima a tecla de abertura da porta (B) para abrir a porta.
- Carregue a máquina com um máximo de 5 kg de roupa seca.
- Feche a porta da máquina.

**ATENÇÃO:
AO SELECIONAR
O PROGRAMA
DE LAVAGEM ASSEGURE-
SE DE QUE
A MÁQUINA NÃO
ESTEJA LIGADA, OU
SEJA, DE QUE A TECLA
DE LIGAR/DESLIGAR
NÃO ESTEJA PREMIDA.**

Selecione o programa 1: Para seleccionar o programa deverá rodar o botão de selecção do programa de lavagem (L) no SENTIDO DOS PONTEIROS DO RELOGIO até o número do programa pretendido coincidir com a marca.

- Selecione a temperatura máxima de lavagem (60°C) com o respectivo botão de selecção (I).
- Abra a gaveta para detergente (A).

temperatura	programa	tipos de tecidos
95°	PROGRAMA RAPIDO	lençóis, toalgas e colar de algodão e brancos, descoloridos e branqueados
95°	PROGRAMA RAPIDO	lençóis, toalgas e colar de algodão, descoloridos e branqueados
60°	BRANQUEAMENTO	brancos normais, brancos coloridos, cor-de-rosa, malva, magal, lençóis
60°	PROGRAMA RAPIDO	lençóis, toalgas e colar de algodão, descoloridos e branqueados
60°	BRANQUEAMENTO	brancos normais, brancos coloridos, cor-de-rosa, malva, magal, lençóis
60°	BRANQUEAMENTO	brancos normais, brancos coloridos, cor-de-rosa, malva, magal, lençóis
40°	BRANQUEAMENTO	brancos normais, brancos coloridos, cor-de-rosa, malva, magal, lençóis



ES

La carga admitida para los tejidos resistentes es de 5 kg, mientras que en el caso de tejidos delicados se aconseja no superar los 2 kg. (1 kg. en el caso de prendas de "Pura Lana Virgen" lavables en lavadora), para evitar la formación de arrugas difíciles de planchar. Para tejidos se aconseja el uso de una bolsa de rejilla.

EJEMPLO:

Mire la tabla de los programas de lavado, verá como Candy le aconseja sobre el modo de operar:

- Asegúrese que en las etiquetas de las prendas esté indicado "60° C".
- Abra el ojo de buey con el botón (B).
- Cargue el tambor con 5 Kg. como máximo de ropa en seco.
- Cierre el ojo de buey.

**ATENCIÓN:
AL SELECCIONAR EL PROGRAMA, ASEGURESE DE QUE EL BOTÓN DE PUESTA EN MARCHA/PARO NO ESTÁ APRETADO.**

Seleccione el programa 1: el programa se selecciona haciendo girar el mando (L) en el SENTIDO DE LAS MANECILLAS DEL RELOJ y haciendo coincidir el número del programa con el indicador.

- Gire el mando de la temperatura (I) hasta 60°C como máximo.
- Abra la cubeta del detergente (A).

PL

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

PRZYKŁAD:

Rady Candy zawarte są w tabeli programów:

- Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.
- Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).
- Załaduj do bębna pralki maksymalnie 5 kg suchego prania.
- Zamknij drzwiczki.

**UWAGA:
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W TRAKCIE USTAWIANIA PROGRAMU PRZYCIŚK WŁĄCZAJĄCY PRALKĘ NIE JEST WCIŚNIĘTY.**

Wybierz program 1 przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętkę zgadzał się z symbolem.

- Ustaw pokrętkę temperatury (I) maksymalnie na 60°C.
- Otwórz szufladę na proszek (A).

EN

The maximum load for heavy fabrics is 5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

EXAMPLE:

The advice of Candy is set out in the washing programme table:

- Ensure that article labels carry the indication 60°C.
- Open the door by pressing button (B).
- Load the drum with a maximum of 5 kg. of dry washing.
- Close the door

**IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.**

Select programme 1: Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to maximum 60° C.
- Open the detergent drawer (A).

FR

● Remplir le deuxième bac II de lavage avec 60 g de détergent.

● Remplir le bac de Δ blanchissage avec 100 cc d'eau-de-javel.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 cc de produit \odot .

● Fermer le tiroir (A).

● Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

● Vérifier que la vidange soit placée correctement.

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (G) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

PT

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 60 g de detergente no segundo compartimento da gaveta para detergente.

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 100 cc de branqueador no respectivo compartimento Δ .

● Para 5 kg de roupa deverá deitar 50 cc do aditivo pretendido no compartimento para aditivos \odot .

● Feche a gaveta para detergente (A).

● Certifique-se de que a torneira de alimentação de água esteja aberta.

● Certifique-se também de que o tubo de descarga esteja bem colocado.

● Prima a tecla (C) para ligar a máquina.

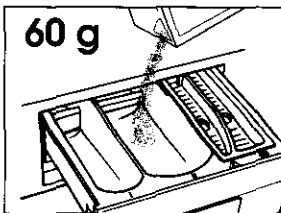
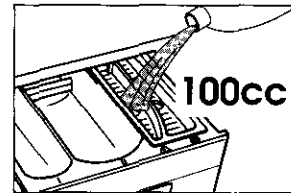
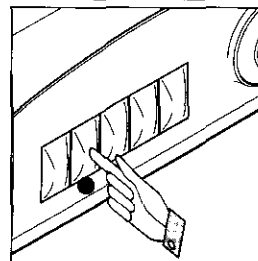
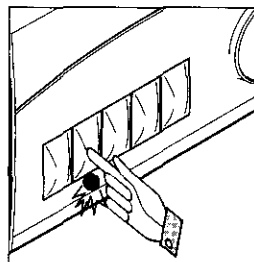
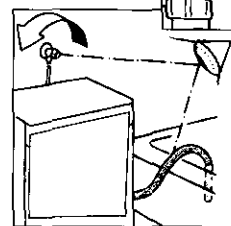
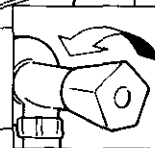
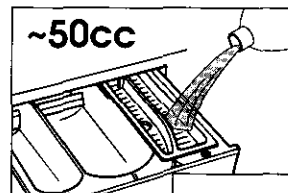
● O indicador luminoso de funcionamento (G) acender-se-á.

● A máquina executará o programa seleccionado, ou seja, neste caso, o programa 1.

● Quando o programa chegar ao fim pressione a tecla de ligar/desligar (C) para desligar a máquina. O indicador luminoso (G) apagar-se-á.

● Abra a porta e retire a roupa da máquina.


A TABELA DE PROGRAMAS CONTÉM INFORMAÇÕES SOBRE TODOS OS TIPOS DE LAVAGEM. CONSULTE-A PARA ESCOLHER O PROGRAMA ADEQUADO À ROUPA QUE VAI LAVAR, E SIGA AS OPERAÇÕES PELA ORDEM AQUI APRESENTADA.

60 g**100cc****~50cc**

(ES)

● Ponga en el segundo compartimento II de lavado 60 g de detergente.

● Ponga 100 cc de lejía en el compartimento para blanqueadores .

● Ponga 50 cc del aditivo que desee en el compartimento para aditivos .

● Cierre la cubeta del detergente (A).

● Asegúrese de que el grifo del agua esté abierto,

● Que el desagüe esté en posición correcta.

● Pulse el botón de puesta en marcha (C). Se encenderá el piloto luminoso (G). La lavadora ejecutará el programa que usted ha seleccionado.


● Al finalizar el programa, pulse el botón (C) de puesta en marcha/paro, se apagará el piloto luminoso.


● Abra el ojo de buey y saque la ropa.

PARA CUALQUIER TIPO DE LAVADO, CONSULTE SIEMPRE LA TABLA DE LOS PROGRAMAS Y SIGA LA SECUENCIA DE LAS OPERACIONES TAL COMO VIENE INDICADO.

(PL)

● *Wsyyp 60 g proszku do drugiej przegródki szuflady.*

● *Wlej 100 cc wybielacza do przegródki na wybielacz .*

● *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .*

● *Zamknij szufladę na proszek (A).*

● *Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.*

● *oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.*

● *Naciśnij przycisk ON (C). Zapali się kontrolka (G). Pralka wykona ustawiony program.*


● *Po zakończeniu programu naciśnij przycisk wyłącznika (C). Kontrolka zasilania zgaśnie.*


● *Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.*

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

(EN)

● Put 60 g in the second II wash compartment .

● Put 100 cc of bleach in the bleach compartment. .

● Put 50 cc of the desired additive in the additives compartment .

● Close the detergent drawer (A).

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

● Press the "ON" button (C). The light (G) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

CHAPITRE 12**NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE**

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

CAPÍTULO 12**LIMPEZA E
MANUTENÇÃO DA
MAQUINA**

Não utilize produtos abrasivos, com álcool, soluções alcoólicas e/ou diluentes para limpar as paredes externas da máquina: basta passar um pano húmido para a limpar.

Esta máquina exige muito pouca manutenção:

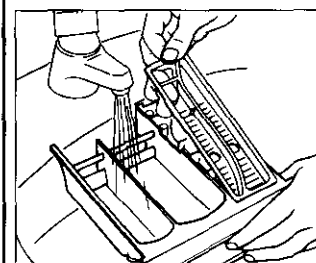
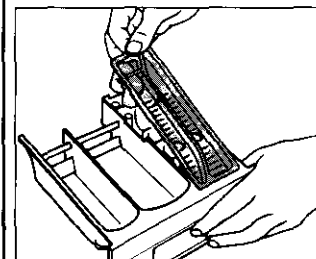
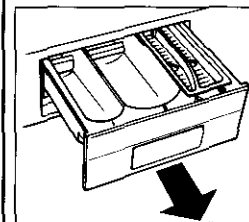
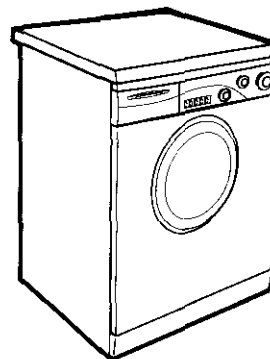
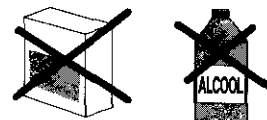
- *Limpeza da gaveta para detergentes.*
- *Limpeza do filtro.*
- *Adopção de medidas especiais quando a máquina vai ser mudada de sítio (mudança de casa, por exemplo) ou quando a máquina estiver muito tempo sem funcionar.*

**LIMPEZA DA GAVETA PARA
DETERGENTE**

Embora não seja estritamente necessário, é recomendável limpar ocasionalmente os resíduos de detergente, de branqueador e de aditivos da gaveta para detergente.

Para tal, deverá puxar suavemente a gaveta toda para fora.

Lave cuidadosamente cada um dos compartimentos sob um jacto de água, e volte a colocar a gaveta na máquina.



CAPÍTULO 12**LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO
ORDINARIO**

Para su limpieza exterior no use productos abrasivos, alcohol y/o disolventes, basta sólo una pasada con un paño húmedo.

La lavadora necesita muy poco mantenimiento:

- Limpieza de la cubeta y sus compartimentos
- Limpieza filtro
- Traslados o largos períodos de inactividad de la máquina.

**LIMPIEZA DE LA CUBETA DEL
DETERGENTE Y SUS
COMPARTIMENTOS**

Aunque no sea estrictamente necesario, es conveniente limpiar de vez en cuando los compartimentos del detergente, blanqueadores y aditivos.

Para esta operación basta extraerlos haciendo un poco de fuerza.

Limpie todo el contenido bajo un chorro de agua.

Vuelva a colocar todo en su sitio.

ROZDZIAŁ 12**CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRALKI**

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga bardzo niewielkiej konserwacji/obsługi:

- czyszczenia przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

CHAPTER 12**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

FR**NETTOYAGE FILTRE**

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Faire délicatement levier à l'aide d'une pièce de monnaie ou d'une cuillère pour enlever le socle.
- Utiliser la base pour recueillir l'eau qui reste dans le filtre.
- Desserrer la vis qui fixe le filtre.
- Tourner dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRET DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

PT**LIMPEZA DO FILTRO**

A máquina dispõe de um filtro especial, concebido para recolher objectos grandes que poderiam impedir a descarga de água (moedas, botões, etc.), possibilitando, desta forma, uma fácil recuperação desses objectos.

Este filtro, que se encontra atrás do rodapé, deverá ser limpo a intervalos regulares.

Para maior segurança, siga atentamente estas instruções:

- Desligue a ficha do cabo de alimentação de corrente da tomada, e esvazie a máquina de toda a água.
- Servindo-se de uma moeda ou de uma pequena colher como uma alavanca, exercendo uma pressão delicada, remova o rodapé da máquina.
- Utilize o rodapé para recolher a água existente no filtro.
- Desaperte o parafuso de fixação do filtro.
- Rode a tampa do filtro no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até atingir o batente (posição vertical).
- Retire o filtro e limpe-o.
- Depois de limpo, volte a colocar o filtro, assegurando-se de que a saliência esteja perfeitamente alinhada com o respectivo recorte, e rode o filtro no sentido dos ponteiros do relógio. Siga as instruções acima referidas pela sua ordem inversa para voltar a colocar a tampa do filtro, o rodapé, etc.

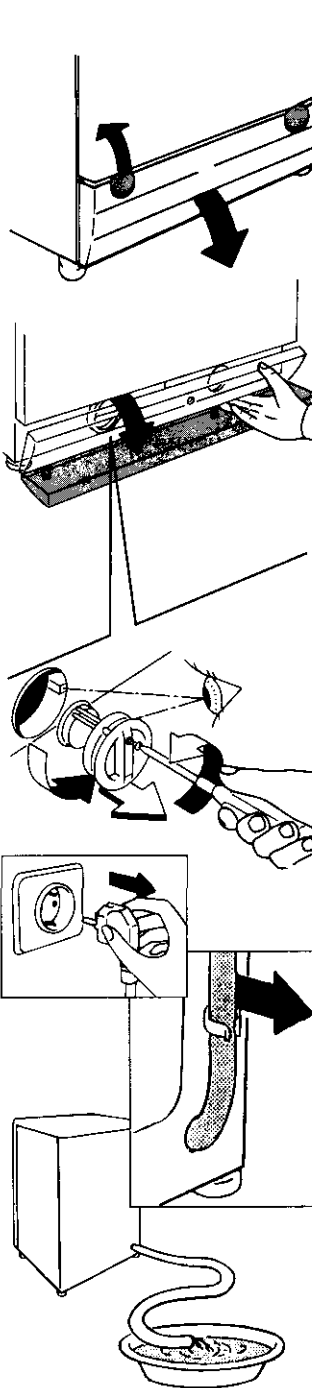
O QUE FAZER SE MUDAR A MÁQUINA DE SITIO OU SE A MÁQUINA ESTIVER MUITO TEMPO SEM FUNCIONAR

Caso tenha de transportar a máquina, ou sempre que esta estiver sem trabalhar por um período de tempo prolongado num local não aquecido, deverá escoar totalmente a água de todas as mangueiras.

Para tal, deverá desligar previamente a máquina da corrente, retirando a respectiva ficha da tomada. Irá necessitar de um recipiente para recolher a água.

Solte o tubo de alimentação de água do respectivo suporte, puxe-o para baixo e esvazie toda a água para um recipiente depois da água ter sido esvaziada volte a colocar o tubo no respectivo suporte.

Repita esta operação para o tubo de esgoto da água.



(ES)**LIMPIEZA FILTRO**

La lavadora está dotada de un filtro especial que retiene los residuos de tamaño más grande que podrían obstruir la descarga (monedas, botones, etc.) y que de esta manera se pueden recuperar fácilmente. Cuando sea necesario limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

- Con una moneda o similar, girando delicadamente suelte el zócalo
- Utilizar el zócalo para recoger el agua residual del filtro.
- Desenrosquen el tornillo que fija el filtro.
- Gire el filtro en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga tope en posición vertical.
- Extráigalo y límpielo.
- Después de haberlo limpiado vuelva a montarlo siguiendo las operaciones en sentido contrario a la descripción precedente.

TRASLADOS O LARGOS PERIODOS DE INACTIVIDAD DE LA MÁQUINA

En eventuales traslados o en caso que la máquina estuviese inactiva durante largo periodo de tiempo en lugares fríos, hay que vaciar completamente todo residuo de agua en los tubos.

Estando desconectada suelte el tubo de la abrazadera y dirijalo hacia abajo, en el cubo, hasta conseguir la salida completa del agua.

Finalizada la operación, repita los pasos en sentido contrario.

(PL)**CZYSZCZENIE FILTRA**

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- *Używając monety lub żeczki delikatnie zdjąć ostonę.*
- *Wykorzystaj pokrywę do zebrania wody znajdującej się w filtrze.*
- *Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.*
- *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*
- *Wymij i oczyść filtr.*
- *Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający wodę powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wylączone i odtączone od sieci. Odtącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzem doprowadzającym wodę.

(EN)**FILTER CLEANING**

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Use a coin or a spoon to gently ease off the base.
- Use the base as a tray to collect leftover water in filter.
- Loosen the screw holding the filter.
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la prise
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'alimentation électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le programmeur
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion essorage"
6. De fortes vibrations pendant la phase d'essorage	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaque-signalétique se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le certificat de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation de détergent écologique sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des détergents pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

CAPÍTULO 13

AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	ACÇÃO NECESSÁRIA
1. O programa não funciona	A máquina não está ligada à corrente	Ligue a máquina à corrente
	A tecla de ligar/desligar não foi premida	Pressione a tecla
	Falha da alimentação de corrente	Verifique
	Fusível disparado	Verifique e, se necessário, substitua
	A porta não está bem fechada	Feche bem a porta
2. A máquina não mete água	Vide ponto (1)	Verifique
	Torneira de água fechada	Abra a torneira
	Seleção incorrecta de programa	Volte a seleccionar o programa
3. A máquina não despeja a água	Mangueira de esgoto dobrada ou forçada	Endireite a mangueira
	Presença de um corpo estranho no filtro	Verifique o filtro
4. Água no chão ao pé da máquina	Falta de vedação entre a torneira e a mangueira	Substitua o vedante e aparafuse bem a mangueira
5. A máquina não faz a centrifugação	A água ainda não foi despejada	Espere alguns minutos
	Tecla "eliminação da centrifugação" premida (alguns modelos)	Solte a tecla
6. Excesso de vibrações durante a centrifugação	Fixações de transporte não foram removidas	Remova-as
	A máquina está mal nivelada	Nivele a máquina com os pés ajustáveis
	A roupa está mal distribuída	Distribua a roupa de modo mais uniforme

Se a máquina continuar a não funcionar entre em contacto com um Serviço de Assistência Técnica Candy. Para que o serviço seja prestado com maior rapidez será recomendável indicar o modelo da máquina, tal como consta da placa de características ou no certificado de garantia.

Atenção:

1 A utilização de um detergente ecológico "sem fosfatos" poderá provocar os seguintes efeitos secundários: durante o ciclo de enxaguamento a água pode apresentar-se turva devido à presença de zeólitos em suspensão, o que não altera a eficácia do enxaguamento; presença de uma película de pó branco (zeólitos) na roupa no fim da lavagem. Esta película não fica incorporada nos tecidos e não altera a sua cor; presença de espuma durante o último enxaguamento, o que não é necessariamente um sinal de um enxaguamento ineficaz; os agentes tensio-activos não iónicos presentes na composição dos detergentes para máquinas de lavar são frequentemente difíceis de remover da própria roupa e, mesmo que em pequenas quantidades, podem produzir sinais visíveis da formação de espuma; este fenómeno não é eliminado através de enxaguamentos posteriores sucessivos.

2 Se a sua máquina se avariar, antes de chamar um técnico para prestar assistência à sua máquina, proceda às verificações anteriormente referidas.

Salvaguardam-se erros e alterações!

CAPÍTULO 13

ANOMALÍA	CAUSA	SOLUCIÓN
1. No funciona con ningún programa	El enchufe de la corriente eléctrica no está conectado a la toma de corriente	Conecte el enchufe
	El botón del interruptor general no está pulsado	Pulse el interruptor general
	No hay corriente eléctrica	Compruébelo
	Las válvulas de la instalación eléctrica están averiadas	Compruébelo
	Puerta abierta	Cierre la puerta
2. No carga agua	Vea causa 1	Compruébelo
	El grifo del agua está cerrado	Abra el grifo del agua
	El timer no está posicionado correctamente	Posicione el timer correctamente
3. No descarga agua	El tubo de desagüe está doblado	Enderezca el tubo de desagüe
	Presencia de cuerpos extraños en el filtro	Inspeccionar el filtro
4. Presencia de agua en el suelo alrededor de la lavadora	Pérdida de agua por la guarnición de goma que está entre el grifo y el tubo de carga del agua	Sustituya la guarnición de goma y enrosque bien el tubo al grifo
5. No centrifuga	La lavadora todavía no ha vaciado el agua	Espere unos minutos, la máquina vaciara el agua
	"Exclusión de centrifugado" pulsado (sólo en algunos modelos)	Desactive el botón "exclusión centrifugado"
6. Fuertes vibraciones durante el centrifugado	La lavadora no está bien nivelada	Regüe las patas regulables
	Los soportes de fijación del transporte no han sido retirados todavía	Retire los soportes de fijación del transporte
	La carga de ropa no ha sido distribuida uniformemente	Distribuya uniformemente la ropa

Si la anomalía persistiese, diríjase al Centro Asistencia Técnica Candy, indicando el modelo de lavadora, relacionado en la placa colocada en el mueble al interior de la puerta o en la hoja de garantía. Suministrando estas informaciones obtendrá un servicio más rápido y eficaz.

Atención

1 El uso de detergentes ecológicos sin fosfatos puede producir los siguientes efectos:

- El agua de vaciado de los aclarados es más turbia debido a la presencia de zeolitos en suspensión sin que resulte perjudicada la eficacia del aclarado.
- Presencia de polvo blanco (zeolitos) en la ropa al finalizar el lavado que no se incrusta en el tejido ni altera los colores.
- La presencia de espuma en el agua el último aclarado no es necesariamente una indicación de un mal aclarado.
- Los tensioactivos aniónicos presentes en las formulaciones de los detergentes para lavadoras, resultan ser a menudo difíciles de separar de la ropa y, aunque en una cantidad mínima, pueden producir visibles fenómenos de formación de espuma.
- La ejecución de más ciclos de aclarado, en casos como éste, no conlleva ningún beneficio.

2 Si su lavadora no funcionase, antes de llamar al Centro de Asistencia Técnica Candy, compruebe los puntos arriba mencionados.

ROZDZIAŁ 13

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięta rura odprowadzająca wodę.	Wyprostuj rurę.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij węzł na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdzenia.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.